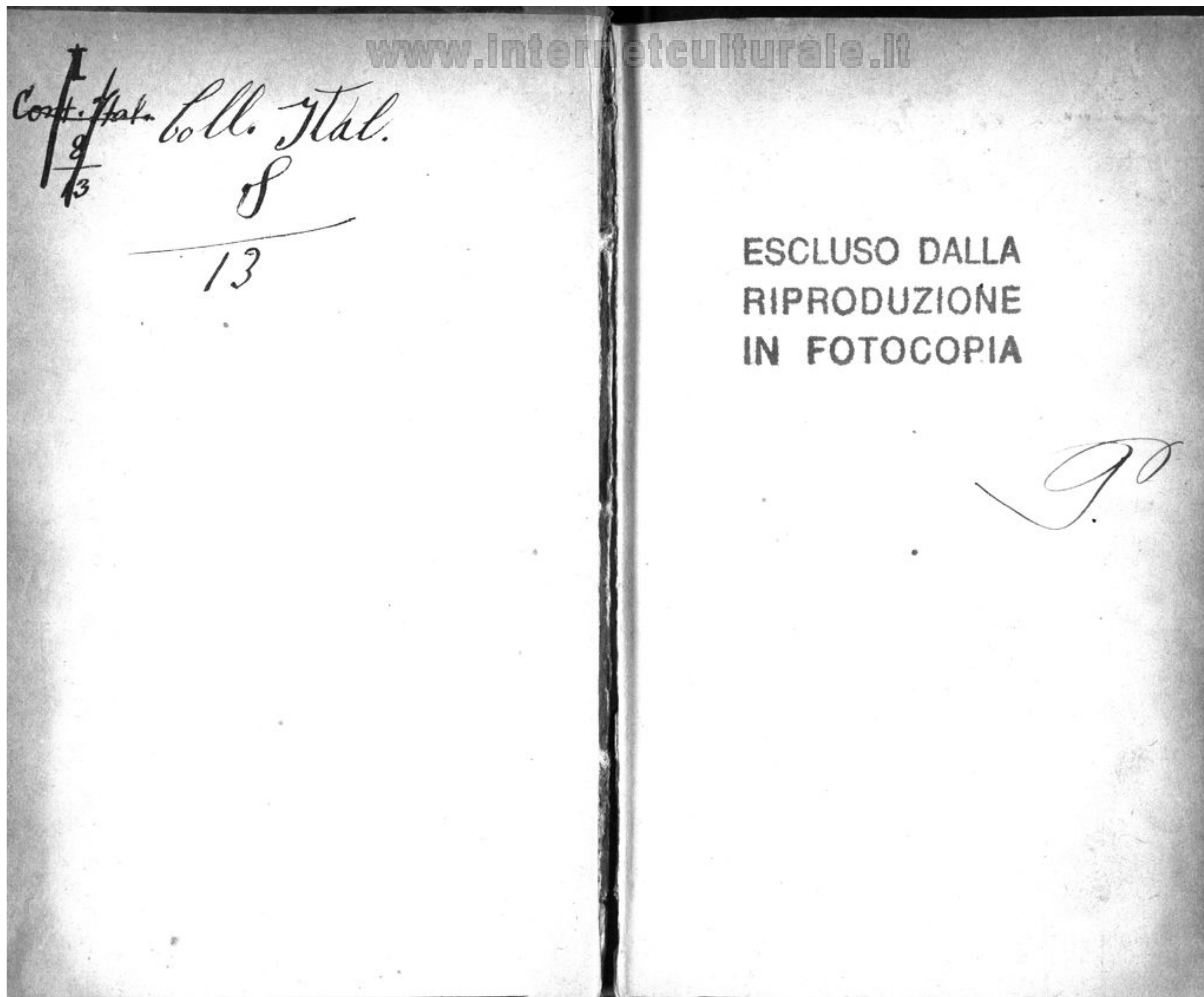
author: Scarpetta, Eduardo
title: L'amis del papa : commedia in tre atti
shelfmark: COLL.IT.0008/0013/01
library: Biblioteca nazionale Braidense - Milano - IT-MI0185
identifier: UBO1614649


Coll. Ital.
8
13
ESCLUSO DALLA
RIPRODUZIONE
IN FOTOCOPIA

REPERTORIO

DEL

TEATRO MILANESE

L'AMIS DEL PAPÀ

COMM. IN TRE ATTI

rappresentata in napoletano

PER CURA DI

E. SCARPETTA

RIDOTTA PER LE SCENE MILANESI

da **E. FERRAVILLA**

MILANO

CARLO BARBINI EDITORE

Via Chiaravalle, 9

Fasc. 121

MILANO — **CARLO BARBINI** — EDITORE
Via Chiaravalle, 9

ULTIME PUBBLICAZIONI
DEL
REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE
a Cent. **35** *al Numero.*

69 La sura Palmira Sposa, comm. in 5 atti di C. Arrighi.
70 On ripiegh de nevod, commedia in 3 atti trascritta da C. Arrighi.
71 Mice che secca? Marì che pecca! farsa in un atto di C. Arrighi. — El Milanes in l'Isola (seg. del Milanes in Mar) da un vaud . ille ital. dello stesso.
72 Carlambroeus de Montesell, comm. in 2 atti rifatta da C. Arrighi.
73 L'amor vecc el ven mai frecc, commedia di carattere in 4 atti rifatta da C. Arrighi.
74 I duu ors, vaudeville di E. Giraud. — La còccia del can, vaudeville dello stesso.
75 I conseguenz d'on qui pro quo, commedia in 2 atti di Eugenio Fattorini. — El matrimoni del sur M. P., scherzo comico in un atto dello stesso.
76 Qui pro quo commedia in un atto di Edoardo Giraud.
77 Teresa, ossia Divorzi o duell, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
78 Ah, maledetta! scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zefferin, commedie in un atto dello stesso.
79 On secrista in di pettol, vaudeville di Edoardo Giraud.
80 Luis Berretta (seg. del dramma El 18 marz 1848), scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta chinese dello stesso.
81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di



REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 121.°

1

L'AMIS DEL PAPÀ

COMMEDIA IN TRE ATTI

rappresentata in napoletano

PER CURA DI

E. SCARPETTA

RIDOTTA PER LE SCENE MILANESI

DA

E. FERRAVILLA



MILANO
PRESSO **Carlo Barbini,** LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1882

Tip. A. Guerra.

PERSONAGGI

LIBORIO.
ANGIOLINA, sua moglie.
MARIETTA, loro figlia.
FELISIN PIROTTA.
ERNESTO, promesso sposo a Marietta.
LUISINA, cameriera.
GIOVANN, suo marito.
DOTTORE.
PASQUALE, servo.
BETTINA.

ATTO PRIMO

Camera con tre porte laterali ed una in fondo — A dritta dello spettatore una finestra, un pianoforte a dritta in fondo — una *console* a sinistra — sedie, occorrente da scrivere, campanello.

SCENA PRIMA.

Pasquale *dalla porta a destra e* **Luisina** *dalla sinistra.*

PAS. (*di dentro*) Va ben, va ben, el sarà servii in piena regola. (*entrando in scena*) Quest el se ciama propri fam fà el caval del Ghinella; dai sess de mattina fina a mezzanott dovè sgobà come on can; se voo innanz on poo ancamò inscì finissi a andà al foppon.

LUIS. Ch'el ghe disa al Peder che per i vott ghe vœur la carrozza pronta.

PAS. E dai, via ona roba, l'altra; ghè nanca el temp

de tirà el fiaa; cara lee, me rincress a dighel, ma questa l'è minga la cà che fà per mi; el firon de la schenna el ghe prèm a tucc; l'è pesg che vèss in galera, ciapa de chi, molla de là...

Luis, El gha minga tutt i tort nanca lu, pover Pasqual, bisogna vegh pazienza.

Pas. Pazienza, va ben, ma tutt i tropp in tropp. L'è de stamattina ai ses or... cossa diavol el gha in del coo... el seguita a famm trottà come un asen. El dis ch'el speccia on so amis che dev rivà; el par che deva vegnì l'imperator de la China. La sa lee chi l'è sto so amis?

Luis. Soo no mi. L'ha ricevuu jer ona lettera che l'avvisava ch'el ven incœu... dai, tira, messeda, l'ha traa per aria tutta la cà. Chi l'è pœu sto so amis, le sa Dio.

Pas. Ben, ben, alla fin del mes el saludi tant. Mi sont minga nassuu per fà de sti fadigh de asen chi. La sa cossa dovariom fà? Che la vegna via anca lee, vemm via insemma.

Luis. Cossa ghe ven in ment? Vegnì via con lu a fà?

Pas. Quaicossa farem.

Luis. No, no, l'è mei ch'el vaga de per lu, s'el vœur andà.

Pas. Ah si eh, e lee la cred che mi podaria andà via e vedella pu lee? A costo de crepà, che la guarda, stoo chi a fagh compagnia! La s'è mai accorta che mi g'hoo un debol per lee?

Luis. Ben, ben, che se le faga passà el debol.

Pas. (*dandole un pizzicotto con grazia*) Cara el me funsgiot trifollaa... Voo, innanz che vegna el padron. (*via*)

Luis. Me par che lì lù el se scalda on poo tropp i fèr! S'el savess che sont maridada e che duu alla volta se pò minga tegninn... cioè, se pò sì, ma se fà peccaa... Ah, ah, a pensala, anca quel pover crist de mè marì, che quand el vœur vedèm ghe tocca fà mostra de vegnì chi a incordà el cembol! Ma! Quand se nass poveritt l'è ona gran disgrazia!

SCENA II.

Marietta *e* **detta.**

Mar. Luisina, te minga vist l'Ernest?

Luis. Sissignora, l'hoo vist jer sira e'l m'ha ditt che incœu el vegnarà senza fall a parlagh a sò pader.

Mar. Anca.... quel so amis che dev rivà el g'ha miss la testa tutta per aria e g'hoo paura ch'el le trœuva de cattiv umor.

Luis. Cossa ghe entra l'amis? Prima l'ha de pensà per la soa tosa, e pœu ai amis.

Mar. Sperèm che l'abbia de di de sì.

Luis. Saria ben contenta anca mi, povera la mia sciorina.

MAR. Dim minga sciorina; denanz alla gent va ben, ma quand sem de per nun l'è inutil fà di compliment. Te se ricordet pu che toa mamma la m'ha bailii? Donca nun em de trattass come dò sorell.

LUIS. Mi la ringrazi, ma la me capiss nee... lee l'è ona sciora, e mi invece...

MAR. Te set ona brava tosa e basta,

LUIS. Vedi propri che la me vœur ben.

MAR. El to marì com'el stà?

LUIS. Oh, cara lee, l'e on affari seri quel podè mai vedess fœura d'ona quaj volta de sfognaton! La provarà anca lee quand la gh'avarà marì.

MAR. Abbia pazienza, che te vedaret che se giustarà tutt coss.

SCENA III.

Giovann *e* **dette.**

GIOV. È permesso?

LUIS. Oh, eccol chi! Ma cossa te ven in ment de vegnì chi, te set che i sciori vœuren minga?

GIOV. Sì, ma cara ti, la ven on poo spessa! (*vedendo Marietta*) Oh, sura padronzina, come la stà? De già che l'è chi anca lee, che la permetta, che la

senta; mi g'hoo on magon in sul stomegh ch'el me vœur minga passà. La ghe dis pocc, avegh miee e podè minga vedella? Se mi hoo tolt sta miee, l'hoo tolta per quaicoss! Dovè fa la mostra de vess incordador de cembol, mi che soo nanca de che part se comincia, tant per podess dì ona quaj parola? Infin di fatt sont minga un baloss, sont on bravo fiœu e de fastidi ghe n'è minga. Se semm maridaa in piena regola, e chi gh'è i me cart: fed de battesim, de bon costum, fed de matrimoni, fed de miserabilitaa... in chi de vedè.

MAR. Abbia pazienza, pover Giovann, ti te ghe reson, ma cossa te vœut fagh, l'è semper stada on'idea fissa del papà de vorè minga in casa donn maridaa a servì. Nun, mi e la mamma, per tirà chi la Luisina ghem ditt che l'è giovina, che la gh'aveva minga de marì. Donca abbia pazienza, de già che te faa trenta fa trentun, e te vedaret che adasi adasi persuaderoo mi el papà.

GIOV. Mi, cara lee, sont in di so man; che la ghe pensa che ghem anca un fiœu a baila, chi a Carsenzagh, che l'è là in man di Scribi e Farisei, che s'el fuss in cà nostra, on poo mi, on poo le podariom bailil senza spes.

LUIS. Cossa te vœut bailì ti?

SCENA IV.

Liborio *e* **detti,** *indi* **Pasquale.**

LIB. (*di dentro*) Pasqual, Pasqual!

MAR. Citto che ghè chi el papà.

LUIS. El padron, va, va in pressa, se vedarem on alter moment. Mœuvet.

GIOV. Ma g'hoo bisogn de parlatt per on affari del fiœu.

LUIS. Te capii de andà via in pressa?

LIB. (*di dentro, suona il campanello e grida*) Pasqual, te se mœuvet, succon d'on succon, o no? Te see sord?

PAS. (*attraversa la scena entrando nella camera di Liborio*) Cara lu, l' è fina di ses or che seguiti a cor, vedel!

LIB. (*di dentro*) Ghe n'hoo piasè tanto; te paghi per quell... e rispond minga, se te vœut minga ciapà on para de slavioni.

MAR. Dio, come l'è rabiaa!

LIB. (*di dentro*) Luisina, Luisina! Cossa sii mort tucc, porchi de marmottoni?

LUIS. Oh, signor! Adess ghe sont mi. Sont chi, sont chi. (*entra anch'essa nella camera di Liborio*)

MAR. Mi capissi no cossa l'è tutta sta truscia per sto so amis che dev rivà!

SCENA V.

Angiolina *e* **detta.**

ANG. Cossa diavol ghè, coss'el gha el papà de vosà insci tant? Coss'è success?

MAR. Ma! Cara ti, mi el soo no; dopo che l'ha ricevuu la lettera d'injer l'è diventaa come matt. L'hoo mai veduu tant in truscia come incœu.

ANG. El dis che l'è el fiœu d'on so amis che mort che se voreven propi ben.

MAR. Va ben tuttcoss, ma fa bisogn de mett sott sora tutta la casa in sta manera? Oh, a proposit, mamma. Guarda che jer sera el sur Ernest el g'ha ditt a la Luisina che incœu el vegnarà a parlagh al papà.

ANG. Bravo, l'ha propri tiraa fœura la giornada giusta.

MAR. Disi ben, voraria minga di volt andà de mezz mi. Te set cossa foo? Voo lì a la finestra, e s'el vedi debass in caffè ghe foo segn per incœu de vegnì minga.

ANG. Sì sì, l'è quasi mei. L'è mei spettà on moment ch'el sia pussee de bon umor. (*Marietta via*). Gli uomini bisogna prenderli nel momento buono.

Me regordi che anca mi prima de fagh di de sì ai me genitor hoo dovuu combatt nè pocc ne tropp. Ah! l'amor l'è ona gran roba!

SCENA VI.

Giovann *e* **detta.**

Giov. (*avanzando la testa dalla finestra*) Sura Angiolina!

Ang. Cossa diavol l'è? Chi l'è?... Cossa ghe ven in ment ? El m'ha faa stremì.

Giov. Gh'avaria bisogn de digh ona parola a la Luisina.

Ang. Ma l'è minga bon de vegnì denter de la porta. Se le ved mè marì el sta fresch anca lu. Ch'el vaga, l'è matt a vegnì su da la finestra? (*lo spinge fuori e chiude la finestra*) Bisogna che ghe faga mett su ona bona ferada, e l'è bell' e finida. L'è tanto bassa che on quaj dì me po succed ona disgrazia.

SCENA VII.

Liborio, Pasqual *e* **Luisina.**

Lib. Hoo ditt che vui minga senti a rispond, o bestion d'on bestion.

Pas. Sur padron, lu l'è trop bon.

Lib. Ve l'hoo ditt tanti volt, quand g'hoo l'irritazion in di nerv tocchem minga denter, disim nient, che la me passa. Va de bass e sta attent che a momenti rivarà el me Felissin; e appena che t'el vedet, digh: Il suo amico mi ha mandato innanzi a prenderlo, ciapegh i valis e menel de sora. Parla italian, nee, perchè l'è on scior, l'è minga on villan come ti.

Pas. Va benissim, grazie.

Lib. El cœugh l'è pront?

Pas. Sissignor.

Lib. La carrozza?

Pas. Sissignor.

Lib. Sissignor, sissignor, e pœu ghè mai nagott che va ben. Mœuvet donca, fa in pressa. (*Pasquale via; a Luisina*) E ti t'he preparaa la tavola come t'ho ditt?

Luis. Fina dess no.

Lib. Comè, fina dess no! Te lì sta marmotta, degh

on œuc che flemma! Fina dess no! (*imitandone la voce*) Mœuvet in pressa e fa quell che te disi, o t'el doo mi el fina dess no.

Luis. Oh, ma gh'è temp, l'è anmò de rivà stoo so amis.

Lib. Hoo ditt de mett giò la tavola adess. Tas che in cà mia poss minga fa quel che vui mi!

Luis. Va ben, va ben, ch'el vaga minga in furia che metti giò subit.

Lib. Figuremes s'el fiœu del me pussee grand amis l'ha de vegnì in ca mia senza trovà preparaa la tavola! Minga vœuna, cent, dusent, cent mila tavol se fa bisogn!

Luis. Oh che frecass! Par che deva rivà l'imperator. (*via*)

Lib. Oh, come sont content de vedè el mè Felissin! Chissà com'el sarà diventaa grand! (*Vedendo Angiolina di cattivo umore*) Cossa te ghet ti, te ghet giò i quarantor? Povera vegiona, te set rabiada perchè mi sont desmentegaa de fatt el basin, èh? Abbia pazienza, cossa te vœut fagh, ghoo la testa on poo peraria. A pensala che devi ricev el fiœu d'on mè amison ch'è mort, che ghe vureva ben pussee d'on fradel, padron d'on milion, e che ghoo tanti obligazion cont lu....

Ang. Già, già, per i amis se fa quest e alter e la povera miee la se lassa in d'on canton. E poeu l'è minga nanca per quell; l'è on poo de temp che te me battet ona certa fiacca...

Lib. Ma no, ma che fiacca? Te set matta? Mi te vuj semper ben istess.

Ang. Sì, sì, ma l'è pu el ben d'ona volta. Cossa te vœut tirà a man, domà duu ann fà tutti quij bèi carezz che te me favet, i gentilezz, i premur, quelle cose che so io, che dolciscono il cuore.

Lib. Oh povera vegiona, scusa, me sont propi mai accort. Cià, cià, fam on basin.

Ang. (*con affettazione*) Brutt porconon! E pœu a mi me par che i amis se pò ricevi ben fina che se vœur, senza bisogn de fa tanto frecass.

Lib. Cara la mia Angiolina, t'he anmò de capilla che el sur Felissin che rivarà adess l'è on scioron de cavai e carrozza e che so pader, che l'era mè amis, quand l'è mort el gha lassaa tuttcoss a lu, e mi voraria vedè s'el fuss possibil de tiral sotta a fa societaa cont mi? Te me capiret che la saria ona risorsa, podaria mett a post tanti piccoi pastizz, tanti debititt.

Ang. Ah, te ghet di debititt?

Lib. Sigura, e quasi, quasi se pò ciamai debitott. Donca te capisset, la mia cara Angiolina, adess quand el riva bisogna ricevel come se dev, usagh tutt'i gentilezz possibil, fagh cera, ecc. Se tratta de somenà per regœuj. Va a vedè se la Luisina l'ha preparaa la tavola.

Ang. Sì, e ti vœurem on poo pussee ben, d'ora avanti, nee?

Lib. Sì, sì, hoo capii, sèm intes.

Ang. Minga fam l'indifferent, minga dim di brutt parol, minga andà in furia per nient, sedenò ghe strapparèm quell lenguin lì. (*con grazia affettata. Via*).

Lib. A pensà che in tra tutt' e duu ghèm on sècol e mezz, l'è roba de ciapalla lee per battom mi.

SCENA VIII.

Giovann *e* **detto.** *(Giovann esce dal fondo, si guarda intorno, poi saluta Liborio e pauroso finge di accordare il pianoforte. Liborio udendo suonare si volge).*

Lib. No, no; èhi lu? L'è minga el moment stamattina. Gh'è tanti rob de fa.

Giov. Ch'el faga pur, ch'el faga pur. Mi l'incordi adasi adasi che se sent nanca.

Lib. Hoo dit de no. Stamattina se po minga.

Giov. Ma no, l'è perchè ghè chi sto *sol-do* chi che l'è tropp descordaa. El sent? *sol-do, sol-do, sol-do.*

Lib. Ma che *sol-do,* che *sol-do!* Nanca on quattrin, ch'el vaga! L'ha capida sì o no? Ghoo de mettom in genœuc per pregal?

Giov. Allora vegnaroo pusse tard.

Lib. Ch'el s'incomoda minga. Se gh'avaroo de bisogn mandaroo a domandal.

Giov. Ben, ben, com'el vœur. Ch'el guarda che mi l'avisi che l'è ben descordaa.

Lib. Torni a digh che m' importa nagott, e s'el va minga via in pressa el discordi anca lu.

Giov. Leverisco. *(via)*

Lib. Bell anca quell lì ch'el vœur incordam el cembol per forza. Vuj lassal descordaa, mo' giusta; hoo minga de podè? Vuj magara dagh su on pugn. *(picchiando indispettito sul piano)*

SCENA IX.

Pasqual *e* **detto.**

Pas. L'è chi, l'è chi, sur padron, l'è rivaa quell scior, quell so amis ch'el spettava.

Lib. Oh, avanti, avanti.

SCENA X.

Felissin *e* **detti.**

Fel. *(con valigia, ombrello e vari involti)*

Lib. Cià, cià i valis. Pasqual, ciapa chì, donca. asnon, te l'aveva ditt de tœugh i valis?

Fel. No, no, grazie, fa nient, i tegni in man. Non facciamo complimenti.

Lib. Ma no, l'ha de sta lì coi valis in man? Hoo de vedenn ancamò. Tè, Pasqual, porta de là in la stanza preparada e pœu ven chì subet. (*Pasquale va colle valigie, poi ritorna*)

Lib. Sedie, sedie. Te set minga bon de mett chì di scagn de settass giò? Villanzon, d'un villanzon! Prest, mœuvet!

Fel. Grazie, grazie.

Lib. Bravo el noster Felissin. Oh, ma guarda che somiglianza cont el pover papà! Quij œucc, quii cavèi, quell nas.... tal e qual, tal e qual!

Fel. Difatti, el disen tucc, anca quij che m'han minga vist.

Lib. A pensalla che mi e el sò pover papà èm faa vita insemma per tanto temp, e se vorevom ben come duu fradèi! Ma! Pover om, pover om. Mi hoo ricevuu di gran piasè da sò pader. Che om, che cœur, che caratter! Propri un ver soldaa!

Fel. No, l'era minga soldaa mè papà.

Lib. No, ma foo per dire carattere franco.

Fel. Oh, franchissim!

Pas. Sur padron, podi andà?

Lib. Che andà, che andà! Prima se ghe domanda chi al signore se ghe occor quaicossa.

Fel. Oh, grazie. Per parte mia che le lassa pur andà.

Lib. Nossignore, l'ha de fà el so dover. Senza compliment; el vœur mangià? El vœur bev? El vœur tœu on brœud, ona rossumada, on bicer de vin cont duu œuv sbattuu denter? Ona cotteletta, do fett de salam?...

Fel. No, no, grazie. S'el vœur favorim, accettaroo ona tazza d'acqua.

Lib. Ma che acqua! Seltz, birra, moscato, Marsala...

Fel. No, no, grazie. Ch'el scusa, bevi domà acqua.

Lib. Andem, subit, prest, ona bottiglia d'acqua gelata.

Fel. No, minga gelata. La podaria fam mal.

Lib. Ben, acqua calda.

Fel. No, no, acqua natural, per la set.

Pas. (*gridando*) Acqua naturale. (*via, poi torna coll'acqua*)

Lib. Oh, caro il nostro Felicino. Dunque ch'el me cunta su come l'è stada a decidess de fam sto bell regalon.

Fel. Ecco, ghe disaroo, el papà appena mort, anzi prima de morì, insomma dirò durante l'agonia.... Pover papà, el me parlava semper de lu, el me diseva che in semper staa così tanto amis fina de fiœu....

Lib. Oh, alter! Che amis! Sem sta a scœula insemma e quand lu l'ha tolt miee s'eri in casa soa e sont staa in casa soa tanto temp.

Fel. Difatti me l'ha dit, e 'l m'ha dit che ona volta han miss su bottega insemma de roba d'ora.

Lib. Precisament, e che negozi! E che affari che se faseva.

Fel. El m'ha dit che appunto quand gh'aveven el negozi lu l'ha imbrojaa de trenta mila lira.

Lib. Chi l'ha imbrojaa?

FEL. (*freddo*) Lu, lu, l'ha imbrojaa el mè papà de trenta mila lir.

LIB. Ahn! Cioè, minga imbrojaa. In ultim è andaa mal i affari, e puttost che fa la figura de fallì, sem sta galantomen, em pagaa tucc i creditor. Ma cossa ghe entra l'imbrojaa?

FEL. Ah, già, già, avaroo forsi capii mal mi. El papà el stava tropp mal prima de morì, el s'è forse minga spiegaa ben.

PAS. Ecco l'acqua.

LIB. Che bestia! Te de portagh l'acqua sola? Porta ona conserva insemma. Cossa el vœur Felissin? Arancio, marenada, fambros, limon....

FEL. Ben, ben; accettaroo on poo de marenada.

PAS. (*via gridando*) Marennata, marennata!

FEL. Com'el vosa quell camerer lì; che bella vos ch'el ghà.

LIB. Oh, l'è on bestion bon de fa nient.

PAS. (*colla marennata*) Ecco la marennata. (*a soggetto*)

FEL. (*beve*) Grazie tant, grazie.

PAS. Comanda altro?

FEL. No, grazie.

LIB. Mettes lì e mœuvet minga. Se ghem bisogn sem bon anca nun de ordinà.

PAS. Va ben. (*si pone a destra*)

LIB. Ch'el me disa on poo Felissin, adess l'è restaa sol, eh? El pover papà l'è mort....

FEL. Adess ghoo la zia, ma la m'ha ditt che la tœu marì anca lee, anzi la m'aveva dit se voreva andà in casa insemma. La pensava lee a dam de disnà, de sèna, nett de biancheria e tuttcoss. Ma mi hoo pensaa che l'è mei vess sol. Almen foo quel che vuj. Incœu ghoo minga vœuja de disnà, disni minga; doman magara ghoo fam, foo duu disnà, do colazion, e vivi in pièna libertaa. E quand el vœur savella avaria pensaa de stabilim in d'on sit. Che l'indovina on poo dove?

LIB. Savaria minga mi. Dove?

FEL. Se lu el fuss content, in casa soa.

LIB. Oh! propri?

FEL. Propri. Coss'el vœur? Lu l'era amis de mè papà, donca el dev èss anca amis me. Me regordaroo semper. Ona sera el me pover papà el m'ha ciamaa visin al sò lett e 'l m'ha dit: Sent, Felissin, Liborio Gaitanelli — che l'è lu — l'era minga domà me amis, ma l'era amis anca de me pader, del to nono. Pover om, l'era orb, e lu, el mè car amis Liborio le compagnava semper a spass, e' l ghe portava ona gran affezion. Donca, cara el mè Felissin, siccome mi moriroo prest, così tocca a ti a contraccambià a Liborio tutt' i gentilezz che lu l'ha usaa a mè pader. — L'è per quest, sur Libori, che mi sont chi a fa qualunque roba per lu. Mi voraria che lu el diventass orb doman per fagh vedè come saria capace de accompagnal.

LIB. Grazie del compliment.

FEL. No, vui dì che se a lu ghe capitass ona disgrazia qualunque.... Oh, ma vegnarà ben l'occasion. Ona malattia, on incendi....

LIB. Che Dio me ne libera!

FEL. Propri davera, cara el me Liborio, il vero amico di mio padre, ch'el permetta che ghe faga on basin.

LIB. Volontera. Pover giovin. (*Campanello. A Pasquale*) Va a vedè chi l'è. (*Pasquale via, poi ritorna*) Mi ghoo faa preparà mèi che hoo poduu dò stanz. Saran minga degn de lu, ma pazienza. Lu l'ha de mett de vess in casa soa. Quel ch'el desidera.... l'ha domà de parlà, senza compliment.

FEL. Desideraria ona roba — de dam minga del scior. — Lu l'ha de dam del ti. Ch'el metta che mi sia mè pader. Oh, sur Liborio, lu el po' minga imaginass come saria felice de provagh la mia affezion. Per esempi, mettem, se taccass fœugh in casa soa, se a lu ghe vegniss un mal...

LIB. Grazie, grazie. (Dio, che usell de cattiv auguri!)

FEL. Donca, sèm intes, lu l'ha de dam del ti.

LIB. Va ben, faroo come *te* vœuret.

FEL. (*piangendo*) Oh, grazie!

LIB. (Dio, come l'è sensibil!)

SCENA XI.

Luisina, Pasquale *e* detti.

PAS. (*a Liborio*) Ona lettera per lu.

LUIS. (*porta sul tavolo una lucerna accesa, poi via.*)

LIB. (*osservando la lettera*) Maladetta seccada! Ghoo propri minga de podè levamela di pè.

FEL. Coss'el gha? Quajcoss che le disturba?

LIB. Oh, l'è nient. Se tratta.... Già con ti poss parlà. (*a Pasqual*) Va de là ti, digh al cœugh de preparà.

PAS. Sissignor. (*via*)

LIB. L'è on affare che.... L'è ona specie de cop sul coo. Leg sta lettera.

FEL. (*legge*) « Signore, con questa è la quarta lettera che vi mando e spero che finalmente mi « vorrete rispondere. Quella sera che dopo cenato « mi accompagnaste a casa, mi avete fatto mille « promesse e mille giuramenti; mi diceste che « venivate da me per combinare il matrimonio, « invece non vi siete fatto più vedere. Adesso « sono alle strette perchè un giovine mi vuole « sposare e aspetta una risposta. Ditemi cosa « debbo fare. Se volete, questo giovine lo licen- « zierò e sarò vostra. Sbrigatevi però a rispon-

« dere perchè io non posso più stare in questa « incertezza. Vostra affezionatissima. Via S. Giovanni sul muro, N. 14. BETTINA MELATI. »

LIB. Figuret che in d'on mes n'hoo ricevuu quatter de sti letter chi.

FEL. Ma come l'è sta roba?

LIB. Ecco te spiegaroo. A la fin del mes passaa la mia miee colla tosa in andaa, come al solit, a fa on poo de campagna sul Lag de Com, e mi naturalment ghe andava innanz e indree perchè poss minga abbandonà Milan per i mè affari. Ona sira in dell' andà a spass borli denter in d'on caffè dove voo semper, e lì gh'era duu mè amis insemma a tre tosann che beveven. Appena che m'han vist: — Ven chi, ven chi, beven on bicer. — e lì on bicer dopo l'alter è vegnuu la mezzanott. Dopo lor ognun han ciapaa sotta brazzet vœuna de sti tosann. Lor eren in duu, i don eren tre. La terza la m'è toccada a mi. L'è che aveva bevuu on bicer de pu? L'è che mi soo no come diavol la sia stada, ho fenii per fà on poo el giavan e me sont slanciaa on pochettino.

FEL. Che demoni d'on Libori!

LIB. Sigura. Cossa te vœut, el vin el fa fà certi volt quell che se voraria minga fà. El mal l'è che senza vorèl mi gh'oo promiss tanti bei rob. Figuret che gh'aveva promiss de sposala!

FEL. Oh, diavoleri!

LIB. Sigura. Per cui, cossa gh'oo de fa? Mi hoo lassaa che la me scrivess, e a bon cunt ghoo mai rispost.... perchè, se sa mai, di volt.... Cont ona

mia lettera.... per vendicass.... Guai se la mia miee la vegniss a savè sta storia. Saria bell' e rovinaa.

FEL. Cià, che me la daga a mi quella lettera. Ghe pensi mi a giustà l'affare.

LIB. In che manera?

FEL. Lassa fa de mi. (*prendendo la lettera*) Me rincress domà che l'è minga ona disgrazia grossa come desideravi mi.

SCENA XII.

Angiolina, Marietta *e* **detti.**

ANG. Signore....

LIB. Oh, brava. Ecco Felissin. Te presenti la mia sciora e la mia tosa. (*saluti*) Quest l'è il signor Felicino Pirotta, fiœu del mio più grande amico.

ANG. Ho tanto piacere.

FEL. Io non so cosa dire. Per loro io sarei pronto a fare qualunque cosa.

ANG. Lei è troppo gentile.

FEL. Oh, fin trop! Io.... La mia stanza dove l'è?

LIB. L'è là. Spetta che te compagnaroo mi.

FEL. No, grazie. Guarda ben a incomodass. Voo de per mi. Fem minga compliment. L'è già ona gentilezza quella de.... perchè fra di noi, fra amici....

Sono io anzi che.... Quello che desidero, come te diseva, l'è che t'abbia de capità ona disgrazia qualunque per fatt vedè che sont vero amis. *(via)*

Lib. (L'è bell anca quell lì però ch'el seguita a inguram di desgrazi.) Coss'en disii, vedii che giovinott simpatich.

Mar. Eh.... minga mal.

Lib. Chissà di volt che non s'abbia de combinà quaicossa. Voj, l'è on scior. El te piasaria?

Mar. Uhm.... così così.

Lib. Sciscià i ong a trovann. Oh, vialter ste chi. Mi voo de là on moment in cusina.

SCENA XIII.

Giovann *e* detti.

Lib. Coss'el vœur lu? Ghoo dit che mandava mi a domandal.

Giov. S'era vegnuu per incordà el cembol.

Lib. Ma el sà che l'è on bell rompa.... Basta ch'el faga in pressa.

Giov. In des minut.

Lib. L'è mei che venda el cembol tant per vegh pu per i pee quell'impiaster lì. *(via)*

Giov. Che la scusa. La pregaria de mandà chi la Luisina. Ghoo de parlagh per el fiœu.

Ang. Sì, ma cara ti on moment o l'alter te me faret avè di guai cont me marì. Settes giò lì al cembol. Andaroo mi a ciamalla. El savii che se po no vegnì in casa. *(via)*

Giov. Che la me disa lee, come hoo de fa per parlagh a la mia miee.

Mar. Ghe l'hoo dit che bisogna avegh pazienza. Eccola chi la Luisina.

SCENA XIV.

Angiolina, Luisina *e* detti.

Ang. Eccola chi, parleves, ma fee in pressa. Ti settess giò lì al cembol e fa mostra de incordal.

Mar. Avii capii nee, fee in pressa. *(Angiolina e Marietta via)*

Luis. Cossa te ghet de dim?

Giov. Te capisset no che hoo ricevuu ona lettera da la baila che la me dis nientemeno.... *(cerca la lettera)*

Luis. Tas, tas, per caritaa. Settes giò. *(Lo fa sedere al pianoforte)*

SCENA XV.

Felissin *e* **detti.**

FEL. El Libori dove l'è?
LUIS. L'è andaa da la part de là. S'el vœur che vaga a ciamal....
FEL. No, no, fa nient, grazie. Ghè temp a disnà?
LUIS. Oh, poch minut.
FEL. Chi l'è quell lì.
LUIS. L'è.... l'incordador de cembol.
FEL. Ghè temp, ehi lu?
GIOV. On moment e pœu hoo fenii.
FEL. Dam on solfanel, in piasè.
LUIS. Eccol, signore.
FEL. Ti te set la donna de servizi eh?
LUIS. Sissignor.
FEL. Te set ona bella tosa, ona bella sciasciona, come disen i napolitan.
LUIS. Oh, grazie, lu l'è trop bon.
FEL. No, no, l'è vera. (*accarezzandola*)
GIOV. (*picchia col pugno sui tasti bassi del pianoforte*)
FEL. Oh, demoni! Coss'el fa? Ch'el guarda ch'el romparà el cembol.
GIOV. No, no, ch'el lassa fa de mi.
FEL. (*a Luisina*) Ven chi, settes giò vesin a mi.

LUIS. Oh, sur.... ghe par....
FEL. Va la, va la, ven chi che mi sont minga aristocratich. Te set bella de bon. Perchè te stet insci distant? Che bell facciotin, el par on butter.
GIOV. (*Come sopra*)
FEL. L'è minga bon de fa un poo pussee adasi? L'è minga on tambor, vedel, el cembol? Ch'el faga pussee a pian.
GIOV. (S'el va innanz on poo ancamò ghe doo duu pugn sul coo).
FEL. (*a Luisina*) L'è on pezz che te set in sta casa?
LUIS. L'è on ann.
FEL. Te pias?
LUIS. Poss minga lamentam.
FEL. Brava, brava. Dim on poo, te ghet el moros?
LUIS. Cara lu, ghoo tutt'alter de pensà. Bisogna che lavora tutt'el dì.
FEL. Peccaa! Ona bella tosa come ti, on bel dordin.... Cara che bei brasciot.
GIOV. (*venendo fra Felissin e Luisina*) Hoo fenii.
FEL. Bravo, sont content.
LUIS. Ch'el guarda che la sura padronzina la dev parlagh per quell cembol nœuv che la vœur comprà. Ch'el se ferma un moment che andaroo a domandala. (*via*)
FEL. El podeva minga andà innanz a incordall ancamò on cicin?
GIOV. A digh la veritaa, m'è vegnuu on poo de nervos in di man. (*guardandolo minaccioso*)
FEL. Vera. Ch'el disa nient nee in casa.... ch'el m'ha veduu settaa giò insemma alla donna de servizi.

El me capiss nee. Sont giovin, i tosann bei me piasen.

GIOV. (*come sopra*) No, no, che l'abbia minga paura.

FEL. Me piasaria podè combinà quaicoss. L'è on bell toc de roba. (*via a sinistra*)

GIOV. Brutta sagoma! Oh, ma adess vui dighen quatter anca a lee.

SCENA XVI.

Marietta *e* **detto.**

MAR. Sicchè te ghet parlaa a la Luisina sì, o no?

GIOV. Hoo nanca poduu digh ona parola. E adess come foo?

MAR. Ah, signor, che pastizz. Te set cossa te ghet de fa? Va in anticamera, fat minga vedè. Nun adess vem a disnà e sta stanza chi la resta scura. Mi ghe diroo a la Luisina de vegnì chi, insci ve parlee e l'è bell'e finida.

FEL. (*ascolta dalla porta della sua camera*)

GIOV. Mi soo no come ringraziala. Che la me permetta de basagh la man.

MAR. Fa in pressa perchè ghoo paura che riva el papà.

GIOV. Che l'abbia minga paura, sont on om che sa fa i rob come se dev.

MAR. Sì, ma se mè papà l'avess de accorges, guai, va giò la cà e i tecc.

GIOV. Capissi, ma già on moment o l'alter bisogna ben ch'el sappia.

MAR. Ben, ben, vedarem. Va in pressa a scondett dove t'hoo dit.

GIOV. Va ben, lor adess van a disnà e mi quand vedi che l'è scur vegni chi. La ringrazi ancamò Mi ghe voraroo ben fina che scampi.

MAR. Và in pressa donca. (*Giovanni via dal fondo, Marietta via a sinistra*)

SCENA XVII.

Felissin *solo.*

FEL. Oh, pover Liborio! Pover amis de me pader! Pover amis de me nono! La toa tosa la se tacca a on incordador! On incordador el tenta de sedù la tosa del me Liborio, dell'uomo che accompagnava mio nonno quand'era cieco! E sin daa on appontament chi al scur. Adess capissi el cembol nœuv che la dona de servizi l'ha dit che la voreva comprà. Ah! Ma chi bisogna mettegh rimedi. El me pover Libori el saria disonoraa! Oh, ma el salvaroo mi.

SCENA XVIII.

Liborio *e* detto.

LIB. Se te vœut vegnì a disnà sèm a temp. La papa l'è pronta.
FEL. (*confuso*) La papa? Va benissim, vegni subit.
LIB. (*chiamando*) Angiolina, Marietta, guardee che l'è in tavola. Andem in pressa.

SCENA XIX.

Angiolina, Marietta *e* detti.

MAR. Sem chi papà.
LIB. Andem. Felissin, te vegnet?
FEL. Andee, andee, che adess vegni subit.
LIB. Te ghet forsi bisogn quaicossa?
FEL. No, hoo dit che vegni subit. Andee innanz. Ghoo de tœu su ona roba in la mia stanza.
LIB. Ma tœula su, donca.
FEL. Ma no, hoo dit che vegni subit. Andee innanz. Fee minga compliment.
LIB. No soo cossa dì. Allora te spetti. Andem.

MAR. Conpermes. (*via con Liborio e Angiolina*)
FEL. Guarda cossa in i donn! Che franchezza, che impostura! Inganà so pader, andà a risc de disonorà la famiglia.... oh pover Liborio! Per fortuna che sont chi mi a salvat! La disgrazia che aspettava l'è vegnuda. Adesso ti farò vedere chi è Felissino Pirota!

SCENA XX.

Pasquale *e* detto.

PAS. (*viene vicino al tavolo per prendere la lucerna*)
FEL. Cossa te fet?
PAS. Tœui su la lucerna. Ch'el guarda che l'è in tavola.
FEL. El soo, el soo, va là che vegni.
PAS. (Sì, ma me tocca lassall chi al scur.) (*titubante colla lucerna in mano va vicino a Felissino*)
FEL. (*volgendosi*) Cossa ghè?
PAS. Diseva... che me rincress a lassall chi al scur.
FEL. No, no, fa nient, ghe vedi anca al scur. (*Pasquale via colla lucerna. La scena resta buja*) Ecco l'oscurità. Se la tosa la me ved minga a andà a tavola la se risciarà minga a vegnì chi. Ma fa nient. L'è l'incordador mi che vuj ciapà. Quell che tenta l'onor de la famiglia del me amis. Vuj ciapal cont sti man chi e fagh imparà a rispettà

i tosann onest, a dà minga di appuntament al scur. E lu el Libori el me strengiarà la man e'l me dirà: Bravo Felissin, te set on vero om. (*udendo rumore si ritira in disparte*)

SCENA XXI.

Giovann *e* **detto.**

GIOV. (*entrando con circospezione*) Chissà se la sarà chi. Pst, pst. L'è forsi minga nancamò vegnuda. Oh, ma a costo de tutti i costi stassera se no ghe parli voo minga via.

FEL. (*afferrandolo*) Stassera te set in di me ong!

GIOV. Chi l'è? Ch'el mola, ch'el mola.

FEL. Taci, infam, assassin!

GIOV. Ma no, sont l'incordador, sont l'incordador.

FEL. Ah, l'incordador eh? Impostore, seduttore della figlia del mio amico Liborio che accompagnava mio nonno quand'era cieco.

GIOV. Ch'el me lassa andà per caritaa!

FEL. Adess te rangi mi. (*abbandonandolo*)

GIOV. L'è mei daghela da la finestra. (*approfitta del momento di libertà e correndo alla finestra l'apre e si precipita fuori*)

FEL. (*sbalordito*) Liborio, ho salvato tua figlia!

SCENA XXII.

Liborio *e* **Felissin.**

LIB. (*dal fondo col lume*) Te vegnet o te vegnet minga?

FEL. Ven chi Liborio, fam on basin.

LIB. Cossa te ghet?

FEL. Nient, nient, andem.

Fine dell'atto primo.

ATTO SECONDO

Come nell'atto precedente.

SCENA PRIMA.

Giovann *e* Luisina.

LUIS. Ven dent, ven dent, abbia minga paura che in tucc in lett.

GIOV. Cara ti, se ghoo minga rott ona gamba l' è on miracol.

LUIS. Cossa è success?

GIOV. Jer sira la sura Marietta la m'ha ditt, quand l'era scur, per famm parlà con tì, de vegnì che avaria trovaa nissun. Son vegnuu e tutt'a on tratt me sont sentuu a brancà per el col e a damm de l'assassin.

LUIS. Ma chi l'era sto tal?

GIOV. Mi soo no, el diseva che l'era on amis del sur Libori.

LUIS. Ma cossa ghe vegnuu in ment de ciapatt per el col?

GIOV. Maa! Tel set ti? Fortuna che m'è vegnuu in ment che la finestra l'è bassa, e sont saltaa giò, ma intanta però me sont spelaa on genœucc alla pu bella.

LUIS. Bisogna di ch'el sia diventaa matt. Oh ben, te set cossa faroo mi? Incœu ghe la descanti giò ciara e netta. O che me daghen el permess de podè vedèt e parlatt, se de nò tœuj su sac e fusella e i pianti chi.

GIOV. Brava Luisina. De fam morirèm minga istess. Donca sent, incœu riva la baila cont el noster piscinella per famel vedè e per tœu i dò mesad de bailidura. Ciapa, quist in des franc, el rest mettighi ti. Se te podet dagh on quaicossa per el viagg...

LUIS. Va ben, come la sarà contenta la mia padrona che la gh'aveva inscì tanto piasè de vedè el noster fiœu.

GIOV. Mi adess voo a vedè s'è rivaa el barchett e ciapi el fiœu e corrì chi subet.

LUIS. Va ben, fa impressa e fermet minga a bev.

GIOV. No, no, abbia minga paura, ghoo nanca on ghel in sacoccia; puttost me raccomandi a ti de lassat minga palpà su tropp da quel scior che gh'era chi jer quand incordava el cembol.

LUIS. Oh ben per quel ghè nient de mal.

GIOV. S'el me borla in di ong a mi vuj faghela purgà. *(via dal fondo)*

LUIS. Pover Giovann, el gha minga tort. Oh, ma incœu ghe parli mi ciar e nett, o denter o fœura. Ona tosa della mia etaa a vegh el marì e podè nanca... no, no, l'è ona storia che va minga ben.

SCENA II.

Liborio *e* detta.

LIB. El s'è desedaa el Felissin?

LUIS. El soo minga.

LIB. Va dent in stanza a vedè.

LUIS. Cara lu, mi no, vedel. Se voo denter in stanza el me brascia su, el me fa di scherz.

LIB. Te ghet reson, lassa sta. Va a preparà el caffè.

LUIS. Va ben. *(via)*

LIB. Incœu voraria comincià a dagh el toc per stoo negozi che voraria dervì. Ma soo no cossa diavol el g'ha adoss; on poo l'è allegher, on poo l'è rabiaa; el g'ha de vegh ona quaj malattia in del sangu. Che l'abbia forsi ciapaa su on quai stremizzi de piscinin?

SCENA III.

Liborio *e* **Felissin.**

Lib. Oh ben levato el noster Felissin.

Fel. Ciao Liborio.

Lib. Te dormii ben?

Fel. Minga mal, grazie.

Lib. Ma dimm on poo, Felissin, cossa l'è che te ghet adoss. Jer quand te set rivaa te me parevet insci allegher.

Fel. No, no, nient, me senti minga tant ben. Dimm on poo, Liborio, jer sera è vegnuu de sora nissun in casa toa, ghè minga vegnuu nissun de la Questura ?

Lib. De la Questura? Cossa la gha de vegnì chi a fa la Questura ?

Fel. No, no, te domandava per ona roba. Forsi avaran minga veduu ..

Lib. Ma coss'è che aveven de vedè?

Fel. Liborio, mi hoo salvaa la toa tosa, el to onor!

Lib. El me onor? Oh, pucciasca!

Fel. Settes giò. Jer sira a l'ora del disnà la toa tosa la gh'aveva on appuntament con on certo tale al-l'oscuro, propi in sta stanza chi.

Lib. Oh diavol, te set mat? E l'è vegnuda?

Fel. No, per grazia di Dio. Lee l'è minga vegnuda, ma lu, el birbante, l'è vegnuu. Mi ch'el saveva, l'ho spettaa. Te se ricordet, vera, che mi v' hoo dit andee innanz che vegni?

Lib. Sì, me rigordi difatti.

Fel. Ben, te savaret che mi appena l'hoo sentuu, l'hoo brancaa per el col; e in quel moment m'è vegnuu in ment me pader, me nono che ti, tanto bon, te compagnavet a spass; l'hoo ciapaa per i gamb e l'hoo sbattuu giò da la finestra.

Lib. Che finestra ?

Fel. Quella lì.

Lib. Bravo, insci te l'è faa scapà pussee in pressa. L'è alta on meter, la mett in giardin.

Fel. (*osservando dalla finestra*) Perchè, Libori, te me l'è minga dit che l'era così bassa ?

Lib. Podeva minga immaginam che te vorevet sbatt giò la gent.

Fel. E a pensala che mi hoo poduu nanca sarà su on œucc in tutta la nott, che hoo faa sogn d'inferno.

Lib. Adess capissi perchè jer a tavola te seret insci stralunaa.

Fel. Oh ben, in tutti i maner sont content de avè salvaa la toa tosa. Se la borlava in di man de quell'assassin lì...

Lib. Ma chi l'è sto tal? Te set minga chi l'è?

Fel. Pover Liborio, te vœuret propri savel chi l'è? L'è l'incordador de cembol.

Lib. Oh, animal d'on incordador! Vegnì in cà mia

a fagh la cort a la mia tosa e mangiamm i danee di incordadur! Oh, ma me le pagarà a mi, strascion d'un strascion. Intanta te ringrazi de quell che te faa per mi.

FEL. Scusa Liborio, te ghet nanca de dill per rid. L'è nient in paragon de quell che te faa ti per mi. E chi ha cuore deve ricordarsi. Tu hai accompagnato mio nonno quand'era cieco.

LIB. Impostoroni tutti insemma! Assassini del mè onor! E mia miee possibil che l'abbia mai capii nient? Te vœut vedè che magara la ghe tegneva a man? Adess capissi perchè el vegneva chi tutti i moment a incordà el cembol! Canaglia, briganti! Tas ghè chi mia miee, fa mostra de nient.

SCENA IV.

Angiolina *e* **detti.**

ANG. Bon giorno sur Felissin, ciao Liborio.

LIB. *(freddo)* Bon giorno.

FEL. *(serio)* Bon giorno.

ANG. Cossa l'è che te ghet, te set rabiaa?

LIB. Silenzio! Rispondi a quell che te domandi, e guarda ben de dì la veritaa.

FEL. *(Bacia Liborio)*

ANG. Coss' è success?

LIB. L'è inutil che te neghet perchè mi già soo tuttcoss. Quell che me par però impossibil l'è che la mia miee, che credeva la fudess ona donna d'onor, l'abbia de tegnì a man a certi amori vergognosi.

FEL. *(come sopra)*

LIB. Lassa stà on moment.

FEL. Liborio, te set on angiol, bravo!

LIB. Alter che dàmm d'intend che gh'era el bisogn de incordà el cembol, e invece sinistri erano i suoi pensieri!

FEL. Bravo, per Dio! La par nanca prosa, la par poesia.

ANG. (Ahi, ahi, l'haa savuu l'affare de la Luisina.)

LIB. E la podaria fa el piasè almen de rispondem, signora moglie carissima.

ANG. Cossa te vœuret che te risponda? L'è inutil che te vaghet in furia. Sì, l'affare dell'incordador el neghi minga, l'è vera. T'ho mai dit nient per paura che te andasset in collera. Ma cara ti, nanca vedè quella povera tosa a piang tutt'el dì, te me capiret che on poo de cœur bisogna vèghel, e sciao l'hoo lassaa vegnì in casa tant per contentala. Del rest, quand te vœut che te la disa, l'è so marì e ghè denter nient de mal.

LIB. Coss' è? so marì?

ANG. Sì, sì, marì. Pensa, cara el mè car Liborio, che l'è on ann che quella tosa la fa sta vita chi. Lee chi e el marì in d'on alter sit. Appunto perchè la gh'aveva paura de ti, e siccome ier la m' ha parlaa ciar, che la podeva minga andà innanz in

sta manera, gho dit che avaria parlaa con ti, e che se te avesset minga permess l' era padrona de andà via.

LIB. Basta, basta, famm minga deventà matt, per caritaa. Me senti i sudor frèc!

ANG. Ma cossa te se scaldet tant per nient?

FEL. Basta, basta, vergogna della soa famiglia!

LIB. Me ven el sangu alla testa, me senti mal, me buj el cervell.

FEL. Pover Liborio, settes giò chi sulla poltrona. Voraria minga ch'el fudess on quaj colp d' accident.

ANG. Diavol, on colp d'accident adrittura! Oh, el sarà nient.

FEL. El sarà nient, el sarà nient! La sa che l'è ona gran pola frègia, lee?

ANG. A mettegh on poo de giass su la testa el ghe passa subit.

FEL. Già già, ghe voraria on para de chili de gias, o trii.

ANG. (*chiama*) Pasqual.

SCENA V.

Pasqual *e* **detti.**

PAS. Cossa comanden?

FEL. Fa in pressa, va a tœu on para de chili de giass o trii, ma guarda ch'el sia ben giassaa.

PAS. Va ben. (*via*)

FEL. Oh Libori, come te stet, el t'è passaa?

LIB. Bisogna che me butta giò on poo sul lett.

FEL. Cià che te compagnaroo, pover Libori. (*lo accompagna fino alla porta. — Via Angiolina e Liborio*) L'è mei che vaga in pressa a ciamà on dottor perchè el gha ona cera minga bella.

SCENA VI.

Luisina *e* **detto.**

LUIS. L'è vera ch'el sur padron el se sent mal?

FEL. Tas, parla adasi, alter che mal, el sarà on miracol s'el tira fina a stassira.

Luis. Oh, pover sur padron! Ma coss'el gha?

Fel. Tutt in causa dell'incordador!

Luis. Oh, povera mi! L'ha forsi savuu tuttcoss.

Fel. Alter che savuu, sont sta mi che ghe la ditt.

Luis. Oh, ma in fin di fatt, cossa ghè dent de mal? Se ghe comoda no, bon amis come prima, tœuj su e vo via.

Fel. Ti, pazienza, te ghe ne impodet minga tant; l'è la soa miee puttost che la dovaria vegh vergogna.

Luis. Ch'el scusa, ma in quanto a quel, anzi la sciora la voreva minga. Sont stada mi che gha parlaa ciar, e ghoo dit, se ghe comodava ben, se de no andava via.

Fel. Te ghet ona gran faccia de tolla, veh? L'incordador el t'avarà daa on quaicossa, eh?

Luis. Ah, sigura, per forza, l'è so dover.

Fel. Ah, l'è sò dover! Cossa l'è che l'aveva de dat quell strascion lì?

Luis. Pover fiœu, el me dava quell ch'el podeva.

Fel. E ti ti ciapavet, eh?

Luis. Perchè ghoo minga de ciapai?

Fel. Tas, vergogna marcia! Inscì giovina, bell mestee che te fet, ciapà i danee!

Luis. Cossa ghè denter de mal!

Fel. Hoo dit de tasè. Va là che anca ti te ghet pu nanca on filaper de pudor. (*via a destra — Soggetto*)

Luis. Oh, perbacco, perchè ghoo marì l'è forsi on delitt?

SCENA VII.

Pasquale *e* detta.

Pas. (*col ghiaccio*) Cribbi, com'el scotta! Cossa diavol el gha el padron?

Luis. El dis el sur Felissin che ghè vegnuu mal, perchè l'ha savuu che l'incordador de cembol l'è mè marì.

Pas. Ah, l'è sò marì? L'è maridada lee?

Luis. Propi, se ghe comoda, sont maridada e per fenila adess foo su i mè robb e voo fœura di pee. (*via dal fondo*)

Pas. Che boja de vœuna; voj, la faseva la monichella, la gh'aveva vergogna a lassass carezzà! Quella che *bijou!* (*entrà col ghiaccio indi torna*)

SCENA VIII.

Felissin, *indi* Pasquale.

Fel. Varda che mi voo a ciamà el dottor. Te ghet portaa el giass?

PAS. Sissignor.

FEL. Va ben. Te sentuu dell'affari dell' incordador?

PAS. Sì, l'hoo sentuu in sto moment. Ma el padron el fa maa a casciass, che la manda via e l'è bell'è finida.

FEL. Sì, ma bisogna andà adasi. Di nient cont nissun. Ghe pensaroo mi a giustà tuttcoss. Cossa in mai i donn, èh? Te vedet?

PAS. Adess capissi perchè ogni vot dì l'andava fœura de cà a passà la nott. L'andava in de lu!

FEL. In dell' incordador?

PAS. Sigura, ghè nanca pont d dubbi. Conpermess. (*via*)

FEL. Ma dove son mai capitaa mi? Questa l'è ona casa de... questo è il non plus ultra della depravazione. (*via dal fondo*)

SCENA IX.

Liborio, Angiolina *e* Marietta.

LIB. L'è inutil che me dagov d'intend di ciaccer. Ve credi no l'istess.

ANG. Ma perchè te vœut che te disa ona roba per l'altra? L'incordador de cembol, l'è el marì de la Luisina. E siccome soo che ti te vœut minga in casa de la gent de servizi maridaa, per contentà

la Marietta che la pò minga stà senza la soa Luisina, t'hoo mai dit che la gh'aveva marì, e puttost che vedèla semper a piang, sta povera bagaja, per fal vegnì ona quai volta in casa, l'hoo faa passà per l'incordador.

LIB. Vialter adess cerchee de medegala, me dee d'intend ciaccer sora ciaccer.

MAR. Ma perchè papà te credet no? Te par che mi abbia de vegh per moros on incordador?

LIB. L'è quel che disi anca mi. Figurèmes, la mia tosa deventà la sura incordadora!

ANG. Te set persuas?

LIB. (Capissi no ier sira cossa diavol l'ha faa quell là.) Ma, disi, ier sira sto incordador l'è vegnuu chì, sì o no?

MAR. Sì, l'è vegnuu per parlà cont la Luisina, e anzi sont stada mi a digh de vegnì chì a l'ora del disnà, perchè el podess parlagh senza che ti t'el vedesset.

LIB. Uhm, va ben! (El pover Felissin allora sta volta l'ha ciapaa on gran gamber!)

SCENA X.

Luisina *e* **dotti.**

Luis. (*con fardello*) Che scusen, sciori, sont vegnuda a saludai; mi voo.

Lib. Dove l'è che te vet?

Luis. Vo via de casa sua.

Lib. Ma perchè te vee via?

Luis. Cara el mè sur padron, el me capirà che innanz inscì se pò minga andà. Sciao, pazienza, cercaroo ona casa dove poda vegnì a servì anca me marì, tant de podè stà insemma. Nun, in fin di fatt, sèm maridaa in regola come se dev. Se vœuren vedè i fed in bon padron. Mi però credeva che lu el me voress pussee ben. Ch'el se ricordass come tant mì, che la sua popola, chi la sura Marietta, èm tettaa insemma el latt de mia mamma. Povera donna, me regordi semper quand la m'ha menaa chi in casa soa. La m'ha dit: Guarda, Luisina, te vedet la Mariettina? Ben, regordet che avii tettaa insemma, el to latt de ti l'è anca quell de lee, e certi volt quand la piangeva la ciapava lee e te lassava indree ti. Sciao, adess de tutt sti bei robb se regorden pu. Mi voo via perchè vuj sta cont me marì. Lu el trovarà ona quaj altra

donna sola, senza nissun, inscì el sarà pussee content. Come la Lusia chi de sora che serv i ballerinn, che la dis che l'è giovina, che i omen ghe piasen minga, che la gha paura de fa peccaa, ma l'altra sira però l'era lì al scur, brasciada su cont el cœugh che la se faseva palpà su alla pu bella.

Ang. Povera tosa, la me fa compassion.

Mar. Papà, sia bon, perdonegh.

Ang. (*vedendo Liborio che piange*) Perchè te pianget?

Lib. Hoo minga de piang? A pensà che l'ha tettaa insemma a la mia tosa! Ben, sciao, parlemen pu, mett giò el to fagottel, e l'è bell'e finida. Quand vegnarà chi sto to marì te m'el faret vedè e s'el me comodarà el tegnaroo in casa anca lu.

Luis. Grazie, grazie, sur padron, vedi propi ch' el me vœur ben.

Lib. Adess va de là. Vialter stee chi che ghoo bisogn de parlav. Capii el perchè m'è vegnuu la rabia? Se el Felissin el cred che ti te giavanet cont vun e cont l'alter el feniss a perd la stima anca de mi e allora, addio, va a mont anca l' affare che ghoo in ment de fa cont lu. Me capirii nee, l'interess l'è la prima roba. Adess quand el ven, me raccomandi, bisogna fa de tutt per fagh capì che l'è staa on sbali, che ti te ghe entret nient coll' incordador, ecc., ecc.

Ang. Segura, se de no che figura fèm anca nun!

Lib. (*a Marietta*) E ti, me raccomandi, cerca de vèss graziosa, gentile; già, farà minga bisogn d'insegnat. El Felissin l'è on scior e chissà che di volt non se poda combinà on quaicoss. 'Se ten diset,

èh? Se l'avess de sposat el saria minga mal colpett.

MAR. In quanto a quell, cara el me papà, per parte mia ghe rinunci volontera.

LIB. Perchè te vœut rinuncià? L'è minga on brutt giovinot, a mi el me pias.

MAR. Bravo e perchè el te pias a ti hoo de sposal mi? Se se trattass d'on vestii, d'on *bijou*, d'on piattin de mangià, allora pazienza. Ma se tratta del marì, cara el me papà, e questa l'è ona pittanza che dev propri piasèm a mi. (*via*)

LIB. Ti te stee lì incantada come ona marmota? Te see minga bona de parlà?

ANG. Cossa te vœut che disa. Me regordi trop ben quand me pader e mia mader me voreven fa sposà on capitani in pension colla gotta. Ghoo dit: O Liborio, o la morte!

LIB. Magara te fudesset morta, el saria staa ben mei. Andem, andem, ven chi insemma che vedarem de giustagh el coo. (*via con Angiolina*)

SCENA XI.

Felissin, Dottore, *indi* Pasquale.

FEL. (*Dopo una scena a soggetto suona il campanello*).

PAS. Cossa el comanda?

FEL. (*guardandolo titubante*) (Ghoo nanca el coragg

de domandagh; cala ch'el sia giamò mort!) L'è minga success ona quaj disgrazia?

PAS. Disgrazia de cosa?

FEL. Disi se... è mort nissun di volt?

PAS. Mi me par de no; el padron l'era chi adess cont la soa miee e la popola.

FEL. Com'el sta el Libori?

PAS. Me par ch'el staga minga mal (*entra nella prima porta a sinistra, poi a destra, poi nella seconda a sinistra*).

FEL. Ch'el scusa vedel, sur Dottor, se ghe tocca spettà on moment.

DOTT. El si figuri, con tutto suo comodo. Hoo vist ch'el m'ha faa corr così in pressa... credevi che se trattass d'on quai colp.

FEL Ma l'è ben staa ona specie d'on colp. El gha ciapaa ai genœucc.

DOTT. Ma com'el fa allora a andà attorno per casa?

FEL. Maa, el sarà sta on colp movibil. El capiss, Dottor? (Se tratta d'on dispiasè fortissim. Lu el gha ona tosa che par che la sia on poo leggera; la s'è scaldada el coo cont l'incordador de cembol. El me capirà, nee, se tratta de l'onor de la famiglia. Lu l'è uomo piuttosto puntiglioso, l'è on om pien de cœur, on amison de me pader, ch'el compagnava me nono...

DOTT. Sì, ma quisti in affari che m'importa poch. Sto amalaa se po vedel, o no?

FEL. Adess, adess, vedarem.

SCENA XII.

Pasquale, Liborio *e detti.*

PAS. Ecco el padron.

LIB. Oh, Felissin....

FEL. Ciao Liborio, come la va, come te se sentet?

LIB. Minga mal, l'è staa on poo de girament de testa....

FEL. Ecco, chi ghè el Dottor. Sont andaa a drittura a tœun vun bravo, tant per savè ona decision. O denter o fœura.

LIB. Me rincress che te vorsuu incomodass. Si accomodi, signore.

DOT. Grazie, a dì la veritaa ghoo minga temp de fermam.

LIB. Sicuro. Oh, l'è staa nient, on poo de sangu a la testa....

FEL. Donca te se sentet ben adess, èh?

LIB. Benissim, te l'hoo giamo dit. (*al Dottore*) Ma si accomodi.

DOT. A dì la veritaa, ripeto, ho tante altre visite a fare e non posso fermarmi molto. (*siede*)

FEL. (*impacciato*) Sicuro, sicuro. Cossa l'è mai l'uomo. Certi volt se sta ben, certi volt se sta maa.

DOT. Già, già, cosa vecchia.

FEL. Pover Liborio! Avaria propi giuraa che l'era ona roba seria. Te me fa stremì.

LIB. Te ringrazi de la tua premura. Me rincress che el sur Dottor el se sia incomodaa.

DOT. Oh, per parte mia....

FEL. Però mi, se fudess in ti, me faria visità.

LIB. Cossa hoo de fam visità che sto benone!

FEL. Ben, ben, fa come te vœut. Allora, dottore, a rivederlo.

DOT. (*sorridendo*) Ch'el scusa sur.... L'è minga per l'importanza de la visita, ma lu el savarà benissim che i dottor fan minga la profession per nient. El so dover, ch'el scusa se gh'el disi, el saria quell de pagamm.

FEL. Cossa ghoo de pagal che l'ha faa nient?

DOT. (*c. s.*) Questo non conta. Ch'el metta che nun siom come i brum; appena mœuvi del post è dovere di pagare la corsa.

FEL. Mi la me par minga giusta. Però el farà piasè allora de famm vedè la tariffa.

DOT. Ch'el scusa, per soa regola i dottor ghe n'han minga de tariffa.

FEL. Ma el diseva lu che in come i brum?

LIB. Ben, ben, demegh quajcossa e l'è bell'e finida.

DOT. Forse il signore non è milanese?

FEL. (*contando alcune monete di rame*) Èh? On moment, on moment. Ecco ch'el tœuja.

DOT. Quella moneda lì, magara, s'el cred, che ghe le manda a casa al me servitor.

FEL. Perchè?

DOT. Perchè i signori che ven in casa mia a fass visità usen infatti a dagh la mancia.

FEL. Comè, la mancia? Ch'el scusa, sur cavalier, ma me par che lu l'approfitta on poo trop. Per bacco, em nanca faa on mia de strada, vegnom chi el gha nient de fa, ghe doo una sciampada de moneda, minga men d'on trii o quatter franc, e pœu el se lamenta? Che cavalier l'è lu? Ch'el scusa, ma lu l'è minga cavalier.

DOT. L'è neanche il caso de rispondegh. Mi hoo semper ciapaa des franc per visita.

FEL. Ch'el scusa, ch'el se faga minga rid adree. Des franc, des franc; el dottor del me paes, che l'è vun di prim, cont on franc o un franc e mezz al pu el fa guarì anca quj minga malaa.

DOT. El doveva mandà a domandà quell là.

FEL. Ben, ben, insomma non facciamo tante chiacchere. Chi ghè cinq franc e siamo pace. Ch'el guarda però che quest chi l'è regalaa.

DOT. Ch'el se informa e pœu el vedarà se in regalaa.

FEL. Quisti in propi cinq franc traa via. Se ghe fuss on quaichedun amalaa chi de bass... Te cognosset nissun? On quai to amis amalaa de fal visità tant per god i cinq franc?

LIB. Chi te vœut che cognossa?

DOT. Signori, io gli levo l'incomodo.

FEL. Ch'el scusa, dicevo, almen per vess sicur, s'el voress dagh on ogiada....

LIB. Ma te capisset no che sto ben?

FEL. Lassa fa de mi, se sa mai....

DOT. Ma se dice che sta bene è inutile visitarlo.

FEL. Oh, per dare un'occhiata così alla buona, cosa c'è di male? Cinq franc se trœuven minga in strada.

DOT. (*crolla il capo e ridendo si volge a Liborio*) El diseva che l' ha provaa on poo de girament de testa?

LIB. Sì, me sont sentuu a scurì on poo la vista.

FEL. Guarda che anca el nono l'ha cominciaa così.

DOT. E gh'en ven de spess de sti girament?

LIB. Mai, mai, grazie al ciel!

FEL. Se te vegnen l'è mei che t'el diset, veh? L'è mei dì la veritaa.

LIB. Ma se me vegnen no, perchè hoo de digh che me vegnen?

DOT. El mangia molto?

LIB. Minga mal, poss minga lamentam.

DOT. El digeris ben?

LIB. Benone.

DOT. L'ha faa qualche malattia seria?

LIB. Oh; on quai poo de dolor de testa ona quai volta.

DOT. (*guarda Felissino ridendo, poi battendo sulle spalle di Liborio*) Se tutt'i malaa fudessen come lu, pover dottor, stariom fresch. A rivederlo. (*saluta Felissino ridendo e via*)

FEL. Cossa te vœut, quell lì l'è on dottor ch'el me persuad minga. Voraria minga che t'avess de saltà fœura ona quai malattia in d'on colp sol. Ti te set inrabii stamattina, e no ghè de pesg de la rabia.

LIB. Sì, ma la m'è passada. E quand te vœuret che te la disa, l'è staa on poo per colpa toa.

FEL. Per colpa mia? Perchè?

LIB. Ti te ghe ne impodet nò, ma te ciapaa, come se dis, on gamber.

FEL. On gamber, in che manera?

LIB. L'incordador de cembol l'è minga moros de la mia tosa, l'è el marì de la Luisina, de la dona. E a mi m'han mai dit nient perchè san che vuj minga di donn maridaa in casa.

FEL. Eh, diavol! Ma jer sira però l'incordador insemma alla toa tosa eren chi e hoo sentuu mi a dass on appuntament.

LIB. L'appuntament difatti ghe l'ha daa la mia tosa per fagh parlà a la Luisina. Te capisset come l'è?

FEL. Ma scusa, ti come te fet a savel? Chi l'è che te l'ha dit?

LIB. Ma lor, mia miee, mia tosa, la Luisina in persona, povera bagaja, che la s'è missa a caragnà e la voreva andà via se mi ghe prometteva minga de tirà chi in casa anca so marì. E pœu, quanti ciacer, spetta un moment che t'el foo di de lor. (*via dal fondo a sinistra*)

FEL. (*pensieroso*) Pover om, ghoo paura ma gh'en dan de d'intend de cot e de crud. Cossa el vœur dì certi volt a vess trop bon. El basin su la man già hoo veduu mi a faghel.

SCENA XIV.

Pasqual *e* **detto.**

PAS. (*con una lettera*) In grazia dove l'è el padron? Ghè chi una lettera per lu.

FEL. Dalla chi che ghe la daroo mi. L'istess caratter de quella d'jer. Voraria minga che la fudess l'occasion de fagh avè un quaj alter dispiasè. L'è mei che la leggia mi a bon cunt. (*apre e legge*) « Signore, io ho scritto quattro lettere e non mi « avete risposto, adesso non ve ne scrivo più. « Rispondete subito a questa mia o vengo io in « persona a domandare una soddisfazione del modo « che mi avete trattata. La vostra Bettina Car- « letti. » Oh, quest pœu l'è on poo trop! Che soddisfazion, che soddisfazion! Adess ghe la doo mi la soddisfazion come se dev. Ghe rispondaroo mi a sta sciora chi come la merita, inscì la impararà a rispettà i marì di alter. (*siede e scrive*) « Signora Carletti! Io sono un uomo onesto e « non posso rispondere a una donna della vostra « qualità. Sappiate che io sono ammogliato, perciò « non mi seccate più colle vostre lettere, nè vi « azzardate di venire in casa mia, altrimenti vado « a ricorrere alla questura. Liborio. » Adess sont

sicur che de letter ne manda pu. Se mi vegneva minga in sta casa el pover Libori l'era bell'e rovinaa. *(suona il campanello)*

SCENA XV.

Pasqual *e* **detto.**

PAS. Comandi.

FEL. Porta subit sta lettera chi.

PAS. Ghè risposta?

FEL. No, no, conseguela e ven via subit.

PAS. Va ben. *(via)*

FEL. Se ved che anca quella lì la voreva profittà de la bontà del Libori. Ona volta podeven imbrojal, ma adess no. Sont chi mi!

SCENA XVI.

Liborio, Luisina *e* **detto,** *indi* **Angiolina** *e* **Marietta.**

LIB. Ven chi, ven chi, Luisina, andem. Dighel cont la tua bocca al Felissin. L'incordador de cembol chi l'è?

LUIS. L'è me marì.

LIB. *(a Marietta e Angiolina)* Vegnii chi anca vialter. L'incordador de cembol chi l'è?

ANG. El marì de la Luisina. Se diseva nient perchè me marì el vœur minga donn maridaa in casa.

LIB. Te set persuas?

FEL. Si.... si....

LIB. Oh, sia lodato il cielo! Va la in pressa ti Luisina a preparà el caffè *(Luisina via)*, che mi e 'l me Felissin vegnarem là a bevel. Te capisset come l'è stada? Come si dice un *qui pro quo*. Adess ven chi che vuj parlat d'on certo affare che sont sicur ch'el te piasarà.

FEL. Che scusen, se in sbali.... mi saveva minga, me capiran.... Liborio l'è on me amis.

ANG. Oh, ma che cialad in nanca rob de dì per rid.

FEL. Conpermess. *(via dal fondo con Liborio)*

MAR. Cara ti mamma, pensa ti la manera de tiragh fœura de la testa al papà che mi abbia de sposà quel tipo lì d'on so amis. Te set matta, nanca per sogn, nanca s'el gh'avess cent milion!

ANG. Ben, ben vedarem, adess l'è minga el moment de parlan.

MAR. E pœu te set ben che mi ghe vuj ben a l'Ernest; almen quell l'è on bell giovinotto. L'è scior, l'è simpatich, el gha tanti bei rob che me pias. E perchè mò avii minga de vorè ch'el sposa?

ANG. Sì, va ben, te ghet reson; ma te set ch'el papà l'è on om che bisogna ciapal cont i bonn; bisogna avegh pazienza, cara la mia tosa e spettà el moment bon.

SCENA XVII.

Ernest *e* **dette.**

Ern. È permesso?
Mar. Oh, sur Ernest.
Ang. Cossa ghe ve in ment de vegnì chi adess? Questa l'è on'imprudenza.
Ern. Imprudenza per cosa? Mi vegni per parlagh a so pader, me par che ghe sia nient de maa.
Ang. Ma l'è appunto quell che se diseva adess. Siccome me marì el par ch'el gabbia ona mezza intenzion de fagh sposà la Marietta da on fiœu d'on so amis.... Vedarem come se mett sta faccenda.
Ern. La dis de vera? E lee l'è contenta?
Mar. No, no, sont propri minga contenta, e gh'el disi chi ciar e nett in faccia a la mamma. O ch'el sposi lu, o che me troo denter in d'on poz, così sposaroo nissun!
Ern. Ma no, ma no, che la piangia minga. Sperem ch'el so papà el sia ragionevol.
Ang. Brava cialla, mettes a piang, inscì s'el papà el te ved, el se mett in ment chissà cossa e va giò la cà e i tecc.
Mar. Sii vialter che me fa piang!

Ern. Che la staga sicura che ona volta contenta la soa mamma, in quanto a so pader ghe pensaroo mi. (*voci interne di Liborio e Felissino*)
Ang. Per caritaa ch'el se sconda chi in gabinett, ch'el se faga minga vedè. (*lo fanno entrare nella prima porta a sinistra*) Nun andem de chi. (*via dalla seconda porta a sinistra*)

SCENA XVIII.

Liborio *e* **Felissin.**

Lib. Quell l'è vero Moka.
Fel. Ah sì, l'è bon difatti.
Lib. Oh adess vem a fa ona bella passegiada e pœu tornom indree a fa colazion.
Fel. Ma te m'avevet minga dit che te ghet bisogn de parlam?
Lib. Adess, adess, in strada. (*via dalla seconda porta*)
Fel. Allora andaroo a tœu el cappell anca mi. (*via a destra*)

SCENA XIX.

Giovann.

GIOV. *(con un bambino in fasce avvolto in uno scialle)* Chissà dove l'è la Luisina. La baila l'è debass che la spetta e voraria fa in pressa a faghel vedè. Almen che la poda fagh on basin. Boja de vilan come l'han fassaa su mal! *(depone il bambino sulla poltrona a dritta vicino alla finestra)* T'han propi ligaa su come on salam, vera, pover vegin? Pover pinella, chi sont mi? Sont el papà, pover borlorin. Oh, perdio, ghè chi el matt. *(vedendo inoltrarsi Felissino copre il bambino collo scialle e si nasconde sotto il tavolino)*

SCENA XX.

Felissin *e* **detto.**

FEL. Ghoo paura ma quij trii lì in andaa intes per dam d'intend di ciaccer anca a mi, come han

faa cont el pover Libori. E pœu, se la donna de servizii l'ha confessaa che la ciappa i danee dal-l'incordador! Uhm! No, no, chi ghè sott cantina. Ghè chi la miee de Libori, vuj vedè se di volt... *(si nasconde nella sua camera)*

SCENA XXI.

Angiolina *e* **detti,** *indi* **Ernest.**

ANG. *(si guarda attorno, poi aprendo la prima porta a sinistra)* Ch'el vegna pur fœura sur Ernest, ch'el vegna. *(Ernest esce)* L'è mei ch'el vaga via per adess, perchè se me marì le ved, guaj, va a bordell tutt coss.

ERN. Mi me raccomandi a lee.

ANG. Ch'el staga sicur che per parte mia faroo tutt quell che podi.

ERN. Che la cerca de falla minga piang, quella povera creatura, se de nò el so marì el podaria sospettà....

ANG. Ch'el lassa fa de mi, adess ch'el vaga. Ch'el torna chi doman vers mez dì, che me marì el sarà fœura de casa.

ERN. Oh grazie, sura Angiolina, che la me lassa basagh la man. La pọ minga immaginas quanto ben mi ghe vuj a lee, quand pensi che l'è soa mader. Arrivederci.

ANG. Arrivederci doman al mez dì.

ERN. Va benissim, grazie. (*le stringe la mano poi via dal fondo*)

ANG. L'è propi on giovin simpatich, pien de educazion, el me piasaria anca a mi. (*via dalla seconda porta a sinistra*)

FEL. (*stravolto*) Ah, moglie infame! Disonore del mio amico Liborio! Adess capissi la storia! Pover Libori, che figura de asen che te fan fa! (*Il bambino piange, Felissino lo rinviene e lo scopre*). On fiœu! Oh, Dio! Ah, madonna, adess capissi perchè el ghe diseva: fa minga piang quella creatura, se de nò so marì el podaria sospettà... Quest chi l'è fiœu de la sura Angiolina, la vergogna, el disonor del me pover Libori!

SCENA XXII.

Liborio *e* detti.

LIB. Sont chi Felissin, em de andà?

FEL. (*confuso, nascondendo il bambino*) Andem pur.

LIB. Fem ona bella passegiada. Andem a Loret a bev el vin bianc.

FEL. No, minga a Loret.

LIB. Dove te vœut andà?

FEL. (*con tuono tragico*) A S. Caterina! Tè, basa il tuo sangue!

LIB. Ma che sangue d'Egitt. L'è vinticinqu ann che ghe n'hoo pu!

Fine dell'atto secondo.

ATTO TERZO

Sala come nei primi due atti.

SCENA PRIMA.

Liborio, Felissin *e* Giovann.

GIOV. Mi ghe giuri, sur padron, che l'è propi mè fiœu. El ved che ghe l'ha ditt anca la baila che gh'era debass.

FEL. Guarda che ti te parlet minga cont el Libori, te parlet minga cont on asen qualunque. Vialter sii tucc d'accord per imbindolà sto pover tolla-lela chi.

LIB. Grazie tant.

FEL. Insomma, scusa, l'è mei parlas ciar. (*a Giovann*) Guardom on poo in faccia a mi. El pò giurà che stoo fiœu chi l'è propi so!

GIOV. Sigura ch'el giuri, alter che giural!

LIB. Te capisset no che l'è so marì?

FEL. Tas ti, abbia pazienza, lassa parlà de mi. Ti te set on pover disgraziaa. (*a Giovann*) Donca te disevet che l'è to fiœu? E ti te lasset attornò i to fiœu sui poltronn?

GIOV. Ma ecco, ghe disaroo. Siccome l'è rivaa jer cont la baila e voreva faghel vedè a la Luisina, s'era vegnuu chi in pressa perchè sperava de trovalla, e intanta che s'era adree per fassal su, hoo vist lu ch'el vegneva e me sont scondun sott al tavol. Insomma in poch parol, mi ghe disi ch'el fiœu l'è mè, s'el vœur cred ben, se de nò mi soo minga cossa digh.

LIB. Mi capissi minga perchè te vœut no ch' el sia so?

FEL. Tas ti, famm sto piasè. (*a Giovann*) Donca te podet giurà de avè propri dit la veritaa?

GIOV. Quanti volt l'è che ghoo de giural?

FEL. Intanta sto fiœu di mè brasc el va minga fœura. La legge deciderà.

GIOV. Ma che leg, che leg! Hoo de vedenn ancamò adess?

SCENA II.

Luisina *e* detti.

LUIS. Oh, Giovann, te set chi? Dove l'è el noster piscinin?

GIOV. Tel lì, ghe l'ha li lu.

LUIS. (*prendendo il bambino*) Cossa el ghe entra lu? Oh pover pascianella, guarda come l'è deventaa bell. Cara el me corin. Madocina come l'è bell. L'è roba de mangiall. (*lo bacia*)

GIOV. L'è persuas adess? Chi lu, se ghe s'era minga mi me le portava a Santa Caterina.

LIB. No, no l'è staa un sbali.

GIOV. S'el vœur che ghe faga vedè la fed de matrimoni, eccola chi.

LIB. No, no valà sem persuas. Doman pœu combinarem per fatt vegnì in casa anca ti, per sta insemma alla tua Luisina. — Cossa t' en diset ti Felissin?

FEL. La sta chi anca lee?

LIB. Segura, l'è per fai sta insemma.

FEL. Va ben, va ben, così stem insemma.

LIB. Ma guardee che de fiœu piscinitt mi in casa en vuj minga.

LUIS. No, no che l'abbia minga paura, sur padron, incœu el torna via ancamò colla soa balia. L'em portaa chi per faghel vedè a la soa sciora e alla popola. Grazie tant, sur padron, e conpermess. (*via dalla seconda porta a sinistra*)

GIOV. (*per andarsene*) Conpermess, sur padron.

FEL. Pst pist, dim on poo ona roba. (*in disparte*) Scusa on moment, Liborio. Ti te me dit prima che quand te me vist mi te set scondun sott al tavol perchè te gh'avevet paura.

GIOV. Sissignor, difatti.

FEL. Allora, se te seret scondun sott al tavol, te avaree vist quand la sura Angiolina l'è vegnuda

fœura de quella stanza lì e l'ha ciamaa quel giovinott che ghera denter lì.

Giov. Sissignor, hoo vist difatti.

Fel. Tee sentuu quand la gha ditt: ch'el vaga via in pressa perchè guai se me ved el mè marì? Parla, parla, abbia minga paura, dì la veritaa.

Giov. (*confuso*) Ma caro lu, in quel moment lì mi gh'aveva tutt'alter in ment.

Fel. Ma te minga sentuu quand la gha ditt: doman al mez dì ch'el vegna chi che mè marì el sarà fœura de casa?

Giov. Quel sì ho sentuu.

Fel. Quand el gha basaa la man?

Giov. Sì, ho veduu.

Fel. Basta, basta, tas.

Giov. Podi andà adess?

Fel. No, speccia on moment. Settes giò lì. (*lo fa sedere*) Settet giò, Liborio. Ti l'è mei che te vaghet via de sta casa. Quest chì l'è minga on sit che fa per ti. Ti bisogna che te se dividet de toa miee, e pussee prest che te podet, se te vœut minga diventà ridicol. Capissi anca mi che sti rob te faran minga piasè. Ti te set vecc, pover Libori, e già te podet minga scampà tant, e almen quij ultim poc ann cerca che abbien minga de vess avvelenaa dal disonor e da la vergogna. Mi te parli d'amis, perchè voraria minga vedet ti, la toa tosa, la toa famiglia insomma, in la miseria e la disperazion. La povera toa casa, el to onor, el to decoro, che a st'ora, quand te vœut che te la disa, te avariet perduu.

Lib. Oh, diavol! Che panegirich te me fee? Cossa è success?

Fel. È success... E ti te set mai accort de nient?

Lib. De cosa?

Fel. Che pover omm, che cœur, che bona fed! (*piange*)

Lib. Piang no, che te fet minga bel vedè. Perchè te pianget?

Fel. Liborio, toa miee la te tradis, la fa l'amor cont on giovinott!

Lib. Dì minga su di asnad!

Fel. Tas, lassa parlà. Ona mezz'ora fa, toa miee l'ha ciamaa fœura un giovinott da quella stanza lì e la gha dit: Ch'el vaga, ch'el vaga in pressa perchè guai s'el me marì el me ved; — e pœu tanti alter rob che hoo minga poduu sentì polid, e la gha dit: Doman a mez dì ch'el vegna che mè marì l'è fœura de casa. — E pœu lu el g'ha ciapaa la man ghe l'ha basada e l'è andaa via. Mi s'eri lì in la mia stanza a sentì, e se te me credet no a mi, chi ghè de testimoni el Giovann che l'era sconduu sott al tavol.

Lib. Ma te set che te me fet vegnì el sangu a la testa! (*a Giovann*) Dim on poo, vuj ti, l'è vera quell che l'ha ditt lu? Parla, parla in pressa, se te vœut minga ciapà on pugn sul coo. (*irritato*)

Fel. Adess ghe ven ancamò el sangu a la testa, bisogna tornà a ciamà el dottor.

Lib. Parla donca, l'è vera o l'è minga vera?

Giov. Sissignor, l'è vera...

Lio. (*gli tura la bocca prima che finisca la frase e lo*

spinge fuori) Va via, va de là e guarda ben a dì ona parola!

Giov. Per parte mia ch'el staga sicur.

Lib. Infamassa d'on Angiolina! L'ha propri de speccià adess che l'è veggia!

Fel. Ben ben, casciet no, pover Libori, cascet no, pover vecc. Cossa te vœut fagh, in rob che capita. Ciao, andarem via mi e ti, e farem vita insemma.

Lib. Voo all'inferno puttost che sta ancamò insemma a quella donna li.

Fel. No no, minga all' inferno, pover Libori, te staret col to Felissin. Ti te set staa semper tanto bon cont mi, ti te see staa l'amis del mè papà, ti te compagnavet mè nonno a spass, pover om anca lu che l'era orb, e mi sont chi per fa tutt quel che te vœut.

Lib. Ma mi pensi a la mia tosa. Povera Marietta! Bell'esempi ché la ghe dà soa mader!

Fel. Fa nient, casciet no, la toa tosa la menarem via cont nun.

Lib. E subit anca, vuj nanca sta chi pu on minut in sta casa!

Fel. Te ghet tutt i reson, andem, se tratta del to onor!

Lib. Te set cossa faroo? Adess ciami mia tosa e ghe disi de vegnì insemma a fa ona passegiada. E prima de vedem ancamò la mia cara miee, la gh'avarà de sospirà on cicin.

Fel. Bravo, bravo, scusa Libori. (*lo bacia*)

Lib. (*suona il campanello*)

SCENA III.

Pasquale *e* detti.

Pas. Comandi?

Lib. Digh a mia tosa de vegnì subet sul moment.

Pas. Sissignor. (*via*)

Fel. Te set cossa ghem de fa? Mi, magara per non dà sospett andaroo innanz. Te spetti al caffè di Crositt. Te vegnet lì insemma a la Marietta, vem via e buona notte.

SCENA IV.

Pasquale *e* detti.

Pas. La ven subit.

Fel. Tœu su la mia ombrella, i me valis lì in la mia stanza e porti chi.

Pas. (*via*)

Fel. L'è mei che vaga mi, perchè se toa miee la vegnes chi soo minga se saria bon de tasè. Mi me senti ona roba, veh, che s' el fudess minga perchè certi volt convien usà prudenza... A pensala che se mi vegneva minga in sta casa chissà cossa succedeva!

SCENA V.

Pasquale *e* **detti.**

PAS. Ecco l'ombrella e i valis. El comanda alter?

FEL. No, grazie. (*Pasquale via*) Sem intes, nee Libori, te spetti in caffè, ven subit, fam minga sta in penser, inrabisset no per caritaa, cossa te vœut fagh, a sto mond bisogna semper saper affrontare le sventure. Ciao, pover Libori, fam on alter basin. (*via dal fondo*)

LIB. Mi capissi no come mia miee l'abbia de fam ona bolgera de quella sort! Capissi no come la faa a trovà ancamò on om de podè piasegh. Bisogna propri ch'el sia el vanzausc de tutt i omen de sto mond.

SCENA VI.

Marietta *e* **detto.**

MAR. Cossa te vœuret, papà?

LIB. Vestiset che andarem a fa ona passegiada. L'è ona bella giornada, l'è mei godela.

MAR. Propri incœu te vegnuu sta volontaa? Te me menet mai a spass...

LIB. L'è appunto per quell che vuj menat incœu.

MAR. Allora gh'el disi anca a la mamma.

LIB. No, a la mamma digh nient. (*forte*) La mamma che la staga in casa soa, e ti fa quell che te dis to pader.

SCENA VII.

Angiolina *e* **detti.**

ANG. Te set adree a vosà on cicin?

LIB. Se vosi, el soo mi perchè vosi. Va de là ti. (*a Marietta. Marietta via a sinistra. Liborio guarda con sprezzo Angiolina, e poi*) Signora moglie acrissima, te ghet tanto coragg anca de domandam perchè vosi? Dopo che ti te me inondaa la casa de disonor e de vergogna!

ANG. Ma vuj te buj el succon?

LIB. No, me buj nient, cara la mia sura pivellina. Che la sappia che mi voo fœura de sta casa per non mettegh mai pu i pee. Portaroo via anca la mia tosa perchè l'abbia minga de vess testimoni di delitt che comett soa mader. E così lee la se trovarà in piena libertaa de fa quel che la vœur senza dà scandol ai alter.

ANG. Oh insomma, cara el me Libori, ti te diventet matt.

LIB. No, sont minga matt. Sont pu el to Libori!

L'è mort el Libori! (*prendendola per un braccio*) Te set cossa te set ti? (*alza le mani minaccioso, poi trattenendosi*) Va via, se de nò te mazzi.

SCENA VIII.

Marietta e detti.

MAR. Cossa te ghet, mamma, cossa te ghet papà? Cossa è success?

ANG. Cara ti scappem in pressa che quell om lì l'è de mett a la Senavra.

LIB. No, te mandaroo ti alla Senavra insemma a quell giovinott che gh'era chi stamattina, che te tiraa fœura de quella stanza lì e che te ghe dit de andà via in pressa per non fass vedè de mi, e che te ghe daa l'appuntament per doman a mezdì e ch'el t'ha basaa la man quand l'è andaa via! Chi l'era quell, chi l'era!

ANG. Ahn, l'è el sur Ernest!

LIB. Di pur el to moros, ormai l'è roba che se sà.

ANG. El me moros? Ah, ah, ah, questa l'è bella!

MAR. (*ridendo*) Oh pover papà, sta volta come te le fada grossa!

ANG. Figuret che quell giovinott lì, fina d'on mes fà el m'aveva pregaa de fall parlà con ti, perchè el gha tutt i bon intenzion de sposà la Marietta,

E siccome invece in sti dì te vedi inscì tant scaldaa per sto sur Felissin, stamattina quand l'è vegnuu chi per parlatt ghoo ditt difatti de andà via perchè l'era minga el moment bon.

LIB. (*sostenuto*) Credi minga.

MAR. Perchè, papà, te vœut, minga cred? Te vœut ona prœuva? El sur Ernest l'è lì debass in caffè, no ghoo alter che de fagh segn de vegnì dessora, te ghe parlet e così te saret persuas.

LIB. (*dopo averle osservate attentamente*) (Ma quell Felissin lì ne fa vœuna in fila all'altra). Ma dim on poo, perchè el t'ha basaa la man?

ANG. Oh Dio, te set ben che i giovinotti ghe fan la cort a la mamma per la tosa.

LIB. E a mi m' aveven propri dit che l'era el to moros.

ANG. E ti te de credel, o brutt cattivon? A pensà che la soa Angiolœu la ghe vœur inscì tanto ben, e lu invecilla fa semper immatì. Cià, cià, Liborio, fem pas, prima de cred a quel che te disen, on'altra volta guarda cossa te fet.

LIB. Ben, ben, a mont. Se l'è minga vera mei per tucc.

ANG. Cià un bel basinon, porconon d'on panscietta.

LIB. Fa minga di cialad.

SCENA IX.

Marietta *e* detti.

MAR. Papà l'è chi el sur Ernest; appena che g'hoo faa segn l'è cors subit. (*sulla porta*)

LIB. Ma dim on poo, sto sur Ernest chi l'è?

ANG. Oh, l'è on bravissim giovinott. El gha duu negozi de oreves, el g'ha on zio che l'è scior e quand el mœur l'è sicur ch'el ghe lassarà di bèi danee. E pœu cossa te vœut fagh, a sta tosa el ghe pias, donca contentemela e l'è bell'e finida.

LIB. Ben, ben, vedarèm.

MAR. Ch'el resta servii, ecco el mè papà.

SCENA X.

Ernesto *e* detti.

ERN. Permesso?

LIB. Avanti, avanti, senza compliment ch'el se comoda.

ERN. Grazie.

LIB. Nun sem giamò press'a poc el motiv che m'ha procuraa el piasè de fa la soa conoscenza.

ERN. Sont contentissim che le sappia, ma saria pussee content se el m'avess de di adrittura de sì.

LIB. Ma, santo dio, chi sui duu pee, adess come se fa. El me capirà anca lu el me car giovinott, per tœu miee prima bisogna descor de tanti rob.

ERN. Ma mi a dì la veritaa gh'aveva giamò parlaa a la soa sciora, e g'hoo spiegaa che anca per la question de l'interess, credi che ghe sia nient de vegh paura. Ecco quest l'è el me bigliett de visita. (*consegnandogli il proprio biglietto*)

LIB. Oh, grazie, me rincress che ghoo minga in saccoccia el me. El ved, el me car giovinott, el me capirà anca lu che on pader prima de dagh marì a la soa tosa bisogna ch'el guarda on poo cosa el fa. Del rest quand lee l'è contenta, per parte mia g'hoo nient in contrari.

MAR. Oh, così me pias, bravo papà.

LIB. Se doman o dopo, o vun de sti dì el gh'avarà la compiacenza de passà de mi, el vederà che anderem minga in collera.

ERN. Mi el ringrazi e speri che s'el me farà stoo regall el se troverà minga malcontent.

LIB. Cribbi! E quell là? Se ghe rincress no ch'el vegna insemma mi on moment chi in caffè che ghè on me amis ch'el me spetta. Ch'el se figura lu, vun ch'el s'è miss in ment che lu el vegniss chi a fagh la cort a la mia miee.

ERN. (*ridendo*) Diavol!

ANG. Figuremes, a mi che sont già maridada!

LIB. L'è minga perchè te siet maridada, l'è perchè te set vegia.

ANG. Imbecille che te set!
LIB. Conpermess che metti el cappell.
ERN. Prego, faccia pure. (*a Marietta*) L'è contenta?
MAR. Tanto, tanto. (*si baciano*)
LIB. (*volgendosi*) Andem adasi, ehi lu, sur... me raccomandi.
MAR. Cara la mia mamma, te ringrazi. (*abbracciandola*) Brava mamma, son propri contenta.

SCENA XI.

Giovann, Luisina *e* detti.

GIOV. Sciori, el piscinin el va via. Se vœuren fagh on basin?
ANG. Sì, cara...
MAR. Anca mi. Oh, come l'è bell!
GIO. Conpermess el porti debass perchè ghè la baila che le spetta.
LUIS. Me raccomandi nee, ouij, digh de vegh riguard. Dagh i vint franc e digh ch'el mes che ven me le porta giò ancamò de vedè.
GIOV. Va ben, conpermess sciori, leverissi. (*via*)
LUIS. (*a Marietta*) La vœur vedè che bella bailotta? Andem de là a la finestra che la vedem.
MAR. Sì, andemm. (*via a sinistra*)
ANG. Cossa pagaria anca mi a fa on bell fiolin inscì.

SCENA XII.

Pasquale *e* Bettina.

PAS. La capiss no che mi poss minga lassà passà la gent senza annunciai?
BET. Fa nient, ch'el me annuncia pur minga, me annonci de per mi. El so padron el me cognoss ben, e se el me cognossarà no me faroo cognoss mi.
PAS. Ma ghe disi che l'è minga in casa el padron.
BET. Fa nient se el ghè minga el vegnerà colla fiacca. Ghe minga nanca la soa miee?
PAS. Quella sì, se la voeur parlà con lee che la se setta giò on moment che voo a ciamala. (*via*)
BET. Figuremes, se m'han de capità propri a mi, bestia d'on vecc ballotta. Alter che vegnì a dam d'intend tanti stori e dim ch'el voreva sposam. Te la faroo vedè mi adess. (*leggendo la lettera*) « Vado alla questura... » Te la faroo vedè mi la questura. Te faroo côr a sgiaffoni e legnad se farà bisogn. Oh adess ghe parli ciar e nett alla soa miee. O ghe je monda lee, o ghi mondi mi. Ciappaj bisogna che je ciappa, e de chi no' se scappa.

SCENA XIII.

Angiolina, Pasqual *e* detta.

ANG. L'è lee che me cerca?

PAS. Sì, l'è lì lee. *(via)*

BET. Riverisco. In grazia l'è le lee la miee del sur Liborio?

ANG. Sissignore.

BET. Lee la me cognoss no. Mi sont ona certa Bettina Melati sarta e lavorante in biancheria. S'era vegnuda per pregalla de digh a so marì de guardà cossa el fa d'ora innanz a imbrojà i bravi tosann.

ANG. Ma chi l'è che l'ha imbrojaa?

BET. Mi, propri mi, el m'ha imbrojaa. Minga che mi me cascia per quell, perchè mi de omen ghe n'ho di mila senza quella sagoma lì. Ma siccome vedi che l'ha creduu de tœum in gir, inscì sont vegnuda per digh che s'el se credess, di volt mai, de passassela liscia, el se sbaglia. O ch' el me ciama scusa, o che ghe sopressi el firon de la schenna.

ANG. Ma, che la scusa, lee la parla de me mari?

BET. De so mari, propri de quell bell tipo de so marì. Ghe vœur alter, che quand s' è ciocc de vegnì a fa di dichiarazion, vorè compagnà a cà per forza la gent. Dim che l'era giovin, e promett de sposam de lì a on mes...

ANG. Eh? Possibil? El mè Libori fa de sti rob?

BET. Propi el so Libori; ma siccome a menam per el nas mi el se sbaglia, e sto animal dopo vem promiss ch'el me sposava el s' è lassaa vedè pu nè bianc, nè negher, ghoo mandà ona bona lettera almen per savè cossa l'intendeva de fa. El gha rispost a lee? Istess a mi. E mi mandeghen on altra, e lu rispond minga nancamò. Mandegh quella di tre e quella di quatter. Finalment pœu sto buffon, tè chì cossa el s'è degnaa de rispondem: *(legge)* « Io non rispondo a una donna della « vostra qualità; sono ammogliato e non venite « in casa mia altrimenti vado a ricorrere alla « questura. » — Brutto pajasc, d' on pajasc; el sa minga che mi sont bonna de mangiagh via el nas. Se el me avess scritt, che la scusa, quella sera io ero ubbriaco e non sapeva quello che facessi, nè mi dicessi — pazienza, ma scrivem sta lettera chi? Cossì el cred che sia mi? Vœuna de quj mort de fam che va intorno a batt la frusta? No, no, de chi no se scappa. O che la sgiaffa su lee, o ch'el sgiaffi su mi.

ANG. La gha reson, ona lezion bisogna daghela, birbon d'on impostor! E 'l gh'aveva cœur de fa mostra de vess gelos! Brutt infam d'on galeott! Che la lassa fa de mi che lee la gh'avarà ona soddisfazion.

BET. Porco, se la vuj ona soddisfazion! Vuj ch' el faga vœuna de quij figur che l' ha mai faa in

temp de soa vita, vuj strappagh quij quatter pel de ratt ch'el g'ha in faccia. E pœu se l'è minga assee, la ved quest chi? (*leva un randello di sotto allo scialle*) Se la vœur piccaghi lee ghe l'impresti, se de nò ghi pichi mi.

ANG. No, cara la mia tosa, bisogna minga fa di piazzad.

BET. Hoo dit che vuj piccaghi e ghi picchi come l'è vera che ghoo el battesim.

SCENA XIV.

Liborio *e* dette.

LIB. (*di dentro*) Pasqual, Pasqual!

ANG. L'è chi che la se faga minga vedè, che l'abbia pazienza, che la vaga denter in quella stanza lì. La ciamaroo fœura mi quand el sarà el moment.

BET. Va ben. Che la guarda che voo de là per fagh on piasè a lee, ma che la tegna ben a ment che lu l'ha de ciappaj su. A tutti i costi bisogna che me sfoga. O che ghi picchi a lu o che ghi picchi a lee.

ANG. Oh, che diavol d'ona tosa! Che la vaga minga inscì in furia. Che la vaga denter e che la lassa fa de mi. (*Bettina via*)

SCENA XV.

Liborio, Ernest, Felissin *e* Angiolina.

LIB. Ecco che finalment s'è giustaa tutt coss.

ANG. (*trattenendosi con stento*) (Adess te la daroo mi, razza de can!)

FEL. Che la scusa sura Angiolina, se mi hoo poduu dubitaa della soa onestaa; ma la me capirà anca lee che quand se ghe vœur ben a un amis... hoo sentii certi parol... hoo veduu a fagh quell basin su la man... so che in giornada l'è tanto facil a comett on sbali (*a Liborio vedendo che Angiolina non lo guarda*) Vuj, Libori, guarda on poo la toa miee, me par che ghe sia vegnuu on colp.

LIB. Oh, demoni! A drittura on colp! Cossa te ghet, Angiolina?

ANG. Nient, nient, me dœur on poo la testa. (Adess el mandi denter, inscì ghe je dà lee adrittura) Fa el piasè Liborio, va on moment in quella stanza lì, ghe on to amis ch'el gha bisogn de parlat per on affare de premura.

LIB. Chi l'è?

ANG. L'è on to' amis che te cognosset molto ben, on certo... Legnani.

LIB. Legnani? El cognossi nò mi sto Legnani.

ANG. Va dent, va dent che tel cognossaret. (*lo spinge nella porta dov'è entrata Bettina*)

SCENA XVI.

Marietta *e* **detti.**

MAR. Oh, sur Ernest, come sont contenta!
ERN. Ghe assicuri che anca mì sont felicissimo. (*continuano a parlare fra loro in disparte*)
FEL. (La me par minga ona roba ciara. On matrimoni così sui duu pee....)
LIB. (*grida di dentro*) Ahi, ahi, basta, basta! Cribbi che legnad!
TUTTI. (*meno Angelina che ride*) Cossa l'è, cosa succed?
ANG. Nient, nient, l'è adree a scherzà cont el sò amis; quell matton d'on me marì ghe pias semper a rid. (Almen ghe j'aves piccaa propi stagn!)

SCENA XVII.

Liborio *e* **detti.**

LIB. (*esce sconvolto e pallido guardando Angela*)
ANG. (*ironica*) Te se sentet mèi?
FEL. Cossa l'è staa, Libori?
MAR. Cossa te ghet, papà?

ANG. Ve l'hoo giamò dit — el giugava cont on so amis, vera ti Libori?
LIB. Già, già, serom adree a rid.... l'è on me am is... giugavem a ciappas.... (El maa l'è che j'hoo ciappaa domà mi).

SCENA XVIII.

Bettina *e* **detti.**

BETT. Donca, signora, sem intes, mi la saludi, el mè indiriz ghe l'ha, va ben? Quand la g'ha de bisogn la me manda a ciamà che mi sont semper pronta e servilla, tant in giornada, come a fattura, e quij che se serv de mi ona volta, se serven anca la seconda. La saludi tant. (*a Liborio*) L'ha capii anca lu, vera?
LIB. Oeuh! pucciasca, te me ne minga daa assee?
BETT. Sem intes, conpermess, sciori. (*via*)
MAR. Vuj, mamma, chi l'è quella tosa lì?
ANG. L'è la sarta nœuva che vuj servim.
MAR. Come la g'ha tolt la misura al papà?
ANG. No, no, l'è perchè el gh'aveva el *sortout* on poo resciaa e l'aveva bisogn d'ona sopressada.
LIB. (*piano ad Angiolina*) Tas, almen usa prudenza.
ANG. Quisti in nient, in quij che te ciaparet su stassira!
ERN. Se no me sbali me par che el sur Libori sta volta j'abbia ciappaa su. (*a Felissin*)

FEL. Oh, diavol! De chi?
ERN. Maa, me par....
FEL. Adess, adess ghe ciami mi; a mi el me dis tutt coss; ch' el spetta on moment.

SCENA ULTIMA

Luisina *e* **detti.**

LUIS. La colazion l'è pronta!
FEL. Oh bravi, farem colazion in compagnia per fagh onor ai spos. (*a Liborio*) Scusa, g'hoo bisogn de dit ona parola. Che vaghen pur innanz lor che nun vegnom subit (*via tutti dal fondo meno Libori e Felissin*). Liborio, mi te parli de amis, come credi de vess, amico di mio padre, che accompagnava mio nonno....
LIB. Quand' era cieco, hoo già capii.
FEL. Liborio, in nom de la nostra amicizia, scusa se te foo ona domanda. Dim la veritaa, ti te je ciappaa su!
LIB. Porco se j'hoo ciappaa su! E come in staa stagn!
FEL. De quella lì ch' è andaa via?
LIB. Sigura!
FEL. Ma chi l'è quella lì?
LIB. Quella lì l'è quella tal Bettina.... quella che t'hoo dit....

FEL. Oh, per Bacco, l'è quella lì sta tal Bettina?
LIB. Propi lee! E tutt in causa de sta maledetta lettera chi che l'ha ricevuu (*mostrando la lettera*). Me piasaria savè chi l'è quel muso che ghe l'ha mandada?
FEL. (*osservando la lettera*) Questa ghe l'hoo mandada mi.
LIB. Coss' è, te ghe le mandada ti?
FEL. Segura, per non fat avè di alter seccadur a ti.
LIB. Ah, te set staa ti? Ma cara el me car Felissin, scusa se t' el disi, te ciapet di gran gamber! Disen che s'e perduu la razza, ma ti te ve a pescai anca dove gh' in minga!
FEL. Scusa, mi hoo creduu de fa ben.
LIB. Grazie del ben! È mai nassuu tanti guai in cà mia come dopo che te ghe set ti. Lit, quistion, gelosij, diavol a quatter.... per causa toa! Per dio, scusa se t' el disi, te set propi l' usell del cattiv auguri! (*via dal fondo*)
FEL. E mi cossa ghoo de fagh. Certi volt se cred de fa ben, invece se fa maa! E mi ghoo de casciam per quest? Lor se cascien no, va ben? Donca me casci minga nanca mi!

FINE.


www.internetculturale.it

A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).

82 Amor e affari, commedia in 4 atti di C. Arrighi

83 La Margheritin della Cagnœula, commedia in 3 atti di A. Dassi. — On dì de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.

84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.

85 L'amor che scappa. dramma semi-serio in due atti di C. Arrighi.

86 On sabet grass, vaudeville per C. Arrighi. — On garofol de cinq foeuj, commedia in un atto dello stesso.

87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.

88 El prestit de Barlassina, commedia in 3 atti di C. Arrighi.

89 La sura Sanlorenzi. comm. in 3 atti di C. Arrighi.

90 El Granduca de Gerolstein, commedia in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.

91 On matrimoni per procura, commedia in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, commedia in un atto dello stesso.

92 La Fiorista, commedia originale in 4 atti di Giacomo Bonzanini.

93 La vendetta d'on Cugnaa, commedia in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.

94 On scavezzacol, comm. in 2 atti di G. Tradico.

95 I scœul de ball, comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.

96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima

97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell' epoca, in 3 atti, di Teodoro Anselmi.

98 Leggerezza! scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febbrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.

99 On lumin lontan lontan, comm in 4 atti di C. Cima.

100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.

101 El garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.

102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.

103 Scrittura doppia! commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.

104 Ona partida alla môra! commedia in un atto di F. Bussi.
105 Lu el po andà, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La Baila, vaudeville dello stesso.
106 A la Pretura, commedia in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
107 Casa Cornabò, commedia in 2 atti di Edoardo Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
108 Ona stoffa tutta lana, commedia in 3 atti di G. Duroni.
109 Ona perla, commedia in 2 atti di F. Bussi.
110 La class di asen, scherzo comico con cori di E. Ferravilla. - Massinelli in vacanza, dello stesso.
111 Giugadôr!!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
112 Un brûs democratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, comm. in un atto di G. Duroni.
113 L'opera del Maester Pastizza, vaudeville in un atto. Musica di C. Casiraghi.
114 La mia pipa, bozzetto popolare in due atti di Bussi Federico. — On avanz della Cernaja, scena comica dello stesso.
115 L'impegnataria, commedia in due atti di Giuseppe Stella.
116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
117 La Causa de l'Avocatt Cardan, commedia in 3 atti di G. Stella.
118 Meneghin Peccenna e l'Esposizion de Milan, bozzetto fantastico di G. Duroni e G. Sbodio.
119 Indrizz e invers d'ona medaja, commedia in due atti di G. Duroni.
120 El Lunedì, commedia in due atti di E. Giraud. — I Arlii (I Mali auguri), commedia in un atto dello stesso.
121 L'Amis del Papà, commedia in tre atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.

Si spediscono franchi di porto, dietro l'importo in Vaglia di Centesimi **35** *al fascicolo — Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell' indirizzo.*